



# TYCHE

## Beiträge zur Alten Geschichte Papyrologie und Epigraphik

Band 13, 1998

Herausgegeben von  
Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer  
Peter Siewert und Ekkehard Weber

1998

H O L Z H A U S E N

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Géza A l f ö l d y (Heidelberg): Die Ostalpenländer im Altertum. Regionalgeschichte und europäische Geschichte . . . . .	1
Giuseppina A z z a r e l l o (Köln): Einbruchsanzeige an einen <i>procurator</i> (Tafel 1) . . . . .	19
Ronald B i l i k (Wien): Stammen P.Oxy. XI 1364 + LII 3647 und XV 1797 aus der <i>Ἀλήθεια</i> des Antiphon? . . . . .	29
Giovanna D a v e r i o R o c c h i (Mailand): Formen der politischen Betätigung des athenischen Bürgers in der klassischen Zeit . . . . .	51
Gerhard D o b e s c h (Wien): Forschungsreferat zur Germania des Tacitus: Dieter Timpe, <i>Romano-Germanica. Gesammelte Studien zur Germania des Tacitus</i> . . . . .	61
Dieter H a g e d o r n (Heidelberg), Fritz M i t t h o f (Wien): VBP IV 87: <i>translatio in cohortem</i> . . . . .	107
Klaus H a l l o f (Berlin): Das Kollegium der samischen Neopoiiai (Tafel 2) . . . . .	111
Ulrike H o r a k (Wien): Antike Farbenpracht. Zwei Farblisten aus der Papyrussammlung d. Österreichischen Nationalbibliothek (Tafel 3–4) . .	115
Vasile L i c a (Galați): Pompeius and Oroles, <i>Dacorum rex</i> . . . . .	135
Stefan L i n k (Paderborn): Zur Aussetzung neugeborener Kinder in Sparta . . . . .	153
Federico M o r e l l i (Wien): Legname, palazzi e moschee. P.Vindob. G 31 e il contributo dell’Egitto alla prima architettura islamica (Tafel 5) .	165
Johannes N o l l é (München): Eine Losplakette aus Abydos am Hellespont (Tafel 5) . . . . .	191
Amphilochios P a p a t h o m a s (Wien): Ein neues Zeugnis frühchristlicher griechischer Kondolenzepistolographie (Tafel 6) . . . . .	195
Marjeta P . Š a š e l K o s (Ljubljana): The Tauriscan Gold Mine. Remarks Concerning the Settlement of the Taurisci . . . . .	207
Nikolaus S c h i n d e l (Wien): Zwei neue Militärdiplome aus der Provinz Moesia superior (Tafel 7–11) . . . . .	221
Alexandru S u c e v e a n u (Bukarest): Πρώτος και μέγιστος (βασιλεὺς) τῶν ἐπὶ Θράκης βασιλέων: IGB I <sup>2</sup> , 13, Z. 22–23 . . . . .	229
Franz W i n t e r (Salzburg): Zum Psalmenzitat auf O.Eleph. 165 . . . . .	249
Klaas A. W o r p (Amsterdam): Ein neuer Atias-Papyrus (Tafel 12) . . . . .	253
Constantine Z u c k e r m a n (Paris): <i>Constantiniani — Constantiniaci</i> from Pylai. A Rejoinder . . . . .	255
Bemerkungen zu Papyri XI (<Korr. Tyche> 250–312) . . . . .	259
Druckfehlerberichtigung . . . . .	274

Buchbesprechungen ..... 275

Thomas B a i e r, *Werk und Wirkung Varros im Spiegel seiner Zeitgenossen von Cicero bis Ovid*. Stuttgart 1997 (G. Dobesch: 275) — Loretana D e L i b e r o, *Die archaische Tyrannis*. Stuttgart 1996 (P. Amann: 277) — Alexander D e m a n d t, *Die Kelten*. München 1998 (K. Tomaschitz: 281) — Mogens Herman H a n s e n, *The Trial of Sokrates — from the Athenian Point of View*. Kopenhagen 1995 (H. Heftner: 282) — H e r o d i a n, *Geschichte des Kaisertums nach Marc Aurel*. Griechisch und deutsch mit Einleitung, Anmerkungen und Namenindex von Friedhelm L. MÜLLER. Stuttgart 1996 (G. Dobesch: 284) — I a t r u s - K r i v i n a, *Spätantike Befestigung und frühmittelalterliche Siedlung an der unteren Donau*. Hg. v. d. Römisch-Germanischen Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts. Bd. V: Studien zur Geschichte des Kastells Iatrus (Forschungsstand 1989). Berlin 1995 (E. Kettenhofen: 286) — I s o k r a t e s, *Sämtliche Werke. Reden IX–XXI, Briefe, Fragmente*. Übers. v. Christine L e y - H u t t o n, eingel. u. erl. von Kai B r o d e r s e n. Stuttgart 1997 (G. Dobesch: 288) — Martin J e h n e (Hrsg.), *Demokratie in Rom? Die Rolle des Volkes in der Politik der römischen Republik*. Stuttgart 1995 (G. Dobesch: 290) — Tadeusz K o t u l a, *Aurélien et Zénobie. L'unité ou la division de l'Empire?* Wrocław 1997 (E. Kettenhofen: 294) — Martin L e u t z s c h, *Die Bewährung der Wahrheit: Der dritte Johannesbrief als Dokument urchristlichen Alltags*. Trier 1994 (H. Förster: 296) — Jerzy L i n d e r s k i (Hrsg.), *Imperium sine fine: T. Robert S. Broughton and the Roman Republic*. Stuttgart 1996 (G. Dobesch: 297) — R. A. C o l e s, M. W. H a s l a m, P. J. P a r s o n s et alii, *The Oxyrhynchus Papyri, Volume LX, Nos. 4009–4092*. London 1994 (B. Palme: 299) — T. G a g o s, M. W. H a s l a m, N. L e w i s et alii, *The Oxyrhynchus Papyri, Volume LXI, Nos. 4093–4300*. London 1995 (B. Palme: 301) — Amphilochios P a p a t h o m a s, *Fünfundzwanzig griechische Papyri aus den Sammlungen von Heidelberg, Wien und Kairo (P.Heid. VII)*. Heidelberg 1996 (M. Grünbart: 302) — Dorothy P i k h a u s, *Répertoire des inscriptions latines versifiées de l'Afrique romaine (I<sup>er</sup>–VI<sup>e</sup> siècle), I. Tripolitaine, Byzacène, Afrique proconsulaire*. Brüssel 1994 (H. Grassl: 303) — Tanja Susanne S c h e e r, *Mythische Vorväter*. München 1993 (G. Dobesch: 303) — A. J. B. S i r k s, P. J. S i j p e s t e i j n, K. A. W o r p (Hrsg.): *Ein frühbyzantinisches Szenario für die Amtswechslung in der Sitionie. Die griechischen Papyri aus Pommersfelden (PPG) mit einem Anhang über die Pommersfeldener Digestenfragmente und die Überlieferungsgeschichte der Digesten*. München 1996 (J. D. Thomas: 305)

Indices (Johannes Diethart) ..... 307

Tafeln 1–12

FEDERICO MORELLI

## Legname, palazzi e moschee

P.Vindob. G 31 e il contributo dell'Egitto alla prima  
architettura islamica\*

Tafel 5

Il breve conto qui presentato appartiene alla Papyrussammlung viennese. Documenti del periodo arabo sono ancora in gran numero nascosti nelle collezioni, mentre le conoscenze sull'Egitto tra VII e VIII secolo rimangono in gran parte legate all'archivio di Afroditto, anch'esso per altro singolarmente trascurato. L'edizione di documenti di provenienze diverse presenta tuttavia problemi, soluzioni e prospettive nuovi, che aprono la strada a una visione più articolata di questo periodo nodale della storia egiziana.

P.Vindob. G 31 informa sui lavori a una ἀύλλη τοῦ δημοσίου: un edificio che accanto alle moschee e ai palazzi di Damasco, Gerusalemme, al-Fustât, rientra nell'ampio programma architettonico portato avanti dagli Omayyadi, e in particolare da al-Walîd (705–715). La documentazione greca di questo periodo è ricca di informazioni sulla costruzione di questi edifici: i materiali da costruzione e soprattutto la forza lavoro sono requisiti nelle diverse province del califfato. Requisizioni registrate minuziosamente nella documentazione fiscale tenuta dagli impiegati delle diverse amministrazioni locali, sopravvissuta parzialmente nella nostra documentazione papiracea.

Gli artigiani che i papiri ci mostrano recarsi dall'alto Egitto ai cantieri di Siria o Palestina, portano con sé il repertorio formale e stilistico dell'arte copta che, mesco-

---

\* Lo studio di questo e di altri documenti della Papyrussammlung della Österreichische Nationalbibliothek — in stampa in CPR XIX — mi è stato permesso da una borsa datami nel 1994 dal Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung austriaco, al quale va il mio ringraziamento. Per il permesso di pubblicazione e per l'aiuto datomi nello studio di questi documenti ringrazio H. Harrauer.

I seguenti studi sono citati in forma abbreviata:

Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* = H. Cadell, *Nouveaux fragments de la correspondance de Ḳurrah ben Sharik*, Rech. Pap. IV (1967) 107–160.

Creswell, *Muslim Architecture*<sup>1</sup> = K. A. C. Creswell, *Early Muslim Architecture*, 1<sup>a</sup> ed.: I–II, Oxford 1932–1940.

Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup> = K. A. C. Creswell, *Early Muslim Architecture*, 2<sup>a</sup> ed.: I. I–I. II, Oxford 1969.

Kubiak, *Al-Fustat* = W. B. Kubiak, *Al-Fustat. Its Foundation and Early Urban Development*, Cairo 1987.

Monneret de Villard, *Archeologia islamica* = U. Monneret de Villard, *Introduzione allo studio dell'archeologia islamica*, Venezia, Roma 1966.

Morelli, *Olio* = F. Morelli, *Olio e retribuzioni nell'Egitto tardo (V – VIII d. C.)*, Firenze 1996.



a un palazzo in costruzione. La struttura della lista è evidenziata dalla disposizione materiale del testo, con le ll. 1 e 8 — per la lacuna di l. 8 cfr. n. *ad loc.* — in *ecthesis* rispetto alle altre. Il documento presenta tre motivi di interesse: l'indicazione delle dimensioni per il legname di acacia e di palma, la presenza dei  $\mu\alpha\sigma\zeta\epsilon\rho\tau$  in fibra di palma, la menzione della  $\alpha\lambda\lambda\eta\ \tau\omicron\upsilon\ \delta\eta\mu\omicron\sigma\iota\upsilon$ .

1. In questa linea doveva essere indicata la destinazione dei materiali registrati alle ll. 2–7. Poiché il legname di acacia nel periodo arabo viene sempre requisito per costruzioni navali — cfr. *Appendice I.A.*; a forniture navali fa pensare anche il cordame di ll. 6 e 7 —, si può pensare a qualcosa come  $\lambda[\acute{o}]\gamma[\varphi]\ \chi[\rho\acute{\epsilon}i(\alpha\varsigma)]\ \pi[\lambda]o[\iota\omicron\omega\nu]$ , cfr. ad esempio P.Lond. IV 1434. 112, 1435. 21, 36. Per la prima lettera del rigo è possibile anche una lettura  $\gamma$ ; in tal caso:  $\gamma\acute{\omega}\sigma\iota\varsigma$ .

2. Bell riporta in P.Lond. IV *index* 7 p. 610 sia la forma  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$  che  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha$ . In tutti i casi nei quali comparirebbe  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$  tuttavia la parola è abbreviata. L'unica attestazione di  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$  scritto per esteso per il periodo arabo sarebbe in P.Apoll. Anó 32. 13: ma in questo caso il  $\theta$ , preceduto da una lacuna, non è conservato integralmente.  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha$  invece figura scritto per esteso in P.Apoll. Anó 11. 6, P.Laur. IV 192. 2 (?), 16, 22, 27, P.Lond. IV 1391 + P.Ross. Georg. IV. 6. 21. Ancora, nel periodo bizantino in generale, le attestazioni nelle quali la parola non è abbreviata hanno sempre la forma  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha$ <sup>1</sup>: BGU XII 2157. 13, 2158. 2, P.Herm. Rees 26. 3, P.Mich. XIII 666. 10, P.Oxy. XVI 1985. 17 — dove si deve leggere  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\omega\nu$  invece di  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\omega\nu(\omega\nu)$  —, XIX 2239. 15, LV 3805. 102, P.Wash. Univ. I 33. 2. Preferisco perciò sciogliere  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\acute{\epsilon}\alpha$  in P.Vindob. G. 31. È verosimile che questa stessa forma sia da leggere in tutti gli altri casi nei quali la contabilità fiscale del periodo arabo attesta requisizioni di acacie.

L'amministrazione araba richiede normalmente legname di acacia, di palma e di sicomoro: per costruzioni navali sono utilizzati tutti i tre tipi di legname, mentre soltanto per il legno di palma è attestato l'uso per opere edilizie<sup>2</sup>. In P.Apoll. Anó 31 e 32 figura anche legno di cipresso, ma questo sembra utilizzato per battelli fluviali<sup>3</sup> e non per le navi della flotta araba:  $\kappa\acute{\alpha}\rho\alpha\beta\omicron\iota$ ,  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\tau\eta\nu\acute{\alpha}\rho\iota\alpha$ <sup>4</sup>,  $\delta\rho\omicron\mu\omicron\nu\acute{\alpha}\rho\iota\alpha$ . Il legno di sicomoro, che secondo Bell non figurerebbe mai nei papiri di Afroditto, è invece in P.Lond. IV 1371. 16, 1414. 10, 1433. 24, 1442. 2, 21: le abbreviazioni  $\sigma\upsilon\kappa\acute{\iota}$ ,  $\sigma\upsilon\kappa\iota$ ,  $\sigma\upsilon\kappa\iota$ <sup>0</sup>, sciolte da Bell in  $\sigma\upsilon\kappa\acute{\eta}$ , sono da intendere piuttosto come  $\sigma\upsilon\kappa\omicron\mu\omicron\rho\acute{\epsilon}\alpha$  — più difficilmente  $\sigma\upsilon\kappa\omicron\mu\omicron\rho\omicron\varsigma$ <sup>5</sup> —, termine che finora risultava attestato soltanto

<sup>1</sup> Per la lettura  $\acute{\alpha}\kappa[\alpha]\nu\theta\acute{\omega}\nu[\alpha]$ , „kleine Akazienpflanzung“, che elimina la forma  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\nu\theta\alpha$  che figurerebbe in P.Vatic. Aphrod. 1. 39, cfr. B. Kramer, *Akanthus oder Akazie ? Bemerkungen zu Bäumen*, ZPE 97 (1993) 134–135.

<sup>2</sup> Vedi più avanti *Appendice I.* Per l'uso del legno di palma in generale cfr. N. Hohlwein, *Palmiers et palmeraires dans l'Égypte romaine*, Ét. Pap. 5 (1939) 28 s. Per il legname nel periodo arabo cfr. anche A. Grohmann, APEL V 306. 9 n. Per il legname in generale H. Cadell, *P.Genève 60, B.G.U. II 456 et le problème du bois en Égypte*, CdE 51 (1976) 331–348, A. H. el-Mosallamy, *Trees in Graeco-Roman Egypt*, in *Proceedings of the XIX<sup>th</sup> International Congress of Papyrology* (Cairo 2–9 September 1989), Cairo 1992, I, 513–541, B. Kramer, *Arborkultur und Holzwirtschaft im griechischen, römischen und byzantinischen Ägypten*, APf 41 (1995) 217–231.

<sup>3</sup> Per battelli fluviali è utilizzato anche il legno di cipresso di P.Oxy. XVIII 2195. 141, LV 3804. 233, 235; cfr. anche P.Oxy. LV 3804. 233, 235 n.

<sup>4</sup> H. I. Bell riporta in P.Lond. IV *index* 7 p. 610, accanto a  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\tau\eta\nu\acute{\alpha}\rho\iota\omega\nu$  (P.Lond. IV 1355. 7, 1371. 2, 1374. 7, 1449. 3), anche il termine  $\acute{\alpha}\kappa\acute{\alpha}\tau\iota\omega\nu$  (P.Lond. IV 1348. 2, 1408. 5, 1410. 2, etc.). In realtà in tutti i casi citati per  $\acute{\alpha}\kappa\acute{\alpha}\tau\iota\omega\nu$  la parola è abbreviata o in lacuna. Quando il termine è scritto per esteso si trova sempre  $\acute{\alpha}\kappa\alpha\tau\eta\nu\acute{\alpha}\rho\iota\omega\nu$ : questo secondo termine dunque è da leggere sistematicamente nei papiri di Afroditto del periodo arabo e verosimilmente in altri documenti coevi, come ad esempio P.Bala'izah II 181. 2.

<sup>5</sup> Che nei P.Lond. citati si trattasse di legno di sicomoro e non di fico, era già stato compreso da A. Grohmann, APEL V 306. 9 n., che però si limitava a attribuire il significato di sicomoro al termine  $\sigma\upsilon\kappa\acute{\eta}$ .

in P.Oxy. XVI 1925 (συκάμωρον/συκάμαρον), P.Apoll. Anò 11. 5, CPR VIII 71. 13 — il termine più comune nei papiri è συκάμινος. Anche il legno di sicomoro risulta utilizzato dall'amministrazione araba esclusivamente per costruzioni navali<sup>6</sup>. Per ulteriori informazioni sull'uso del legname da costruzione — escluso quindi il legname utilizzato come combustibile, misurato a peso — nel primo periodo arabo, rimando alle tabelle nella Appendice I.

3. Il numero di 1 acacia è necessario per arrivare al totale di 8 acacie indicato a l. 2. P.Vindob. G 31 è l'unico documento che dia dimensioni sicure per il legname di acacia: si tratta di c. 4,5 (l. 3), 3,5 (l. 4), e 3 m (l. 5). Un'altra indicazione è in P.Lond. IV 1435. 13, in cui le acacie sono di 8 o più γρόνθοι. Il γρόνθος = σπιταμή è uguale a 4 δάκτυλοι o a 1/4 πούς, per una lunghezza dunque di 7,81 cm, cfr. E. Schilbach, *Byzantinische Metrologie*, München 1970, 18: una lunghezza di 8 γρόνθοι corrisponderebbe a 62,48 cm. Le difficoltà suscitate da simili dimensioni in relazione ai prezzi saranno discusse in un mio prossimo lavoro sui prezzi di materiali e prodotti artigianali in Egitto tra V e VIII secolo.

6. Il termine μασζερτ o μασερτ ricorre varie volte nei papiri di Afrodito, cfr. P.Lond. IV *index* 7 p. 629, s. v. H. I. Bell, P.Lond. IV 1414. 12 n., cercava di spiegare il termine come riferito a un tipo di pelle: „μασζερτ: an obscure word (...). In 1416, 41, 42, it occurs with δέρμ(ατα) τράγ(εια) ? and ωμοβ<sup>θ</sup>, and as the latter word is probably ώμοβύρσια or ώμοβύρσινια, it seems likely that μασζερτ also means some kind of leather. (...) Mr. Ellis suggests as just possible *musarrad*, which means „sewn leather“.“ Nel 1959 P. V. Jernstedt, *Koptskije Teksty Gosudarstvennogo Muzeja Isobrazitel'nikh Isusstv Imeni A. S. Pushkina*, Moskau, Leningrad 1959, 56, indicava il corretto significato della parola come *Kabeltau*. La correzione di Jernstedt sfuggiva alla *BL* finché veniva riportata in *BL* VIII 190. In realtà lo stesso Bell aveva già chiarito il significato della parola negli *Addenda et corrigenda* di P.Lond. IV, p. VI: „Mr. Crum refers for this word to Hyvernat, *Actes des Martyrs de l'Égypte* (Paris, 1886), p. 102, where a martyr is bound with a ship's ΜΛΩΕΡΤ, hauled up, and then dropped on the red-hot nails, set up on end. The sense seems, therefore, to be *cable*, but the etymology is still obscure. The word also occurs in RKT. CCXL, 1, where it appears to have to do with building work (Crum)“ . P.Vindob. G 31, con la menzione di un μασζερτ in fibra di palma, conferma definitivamente che si tratta di un tipo di corda<sup>7</sup>. Conoscendo il corretto significato della parola, si può constatare che in P.Lond. IV 1414. 12–13, 44 ss., 69–70, 127 ss., 1442. 2, 21, 1449. 47, registrazioni di μασζερτ sono insieme a άγκύρια, σχοινία, σάγματα, e altri tipi di corde.

7. L'attributo σιβέννος è sempre riferito a corde, e figura in connessione con άγκύρια, λεπτά, σχοινία. L'abbreviazione sul bordo della lacuna si adatta bene al primo di questi termini.

8. All'inizio del rigo qualcosa come λόγω χρείας, cfr. P.Lond. IV 1368. 5–6, 1378. 6, 1517. 7. Unica altra attestazione per un edificio τοῦ δημοσίου è in P.Lond. IV 1515. 2. Per la sua collocazione e la sua identificazione vedi più avanti, Appendice II.F.

9. Possibile anche una lettura φοινοκο(δόκια), per la quale cfr. P.Lond. IV 1362. 13, 17. La grafia φοινοκοδόκιον è anche in P.Lond. IV 1441. 78, e doveva trovarsi originariamente in P.Köln VII 318. 7, dove si deve sciogliere φοινικ(ο)δ(όκιον) invece di φοινικ(ί)δ(ιον). Allo stesso modo è da respingere il φοινικ(ί)δ(ιον) proposto per P.Lond. IV 1442. 4 in P.Köln VII 318 introd. p. 116 e l. 7 n.: cfr. e. g., oltre al già citato P.Lond. IV 1362, P.Berl. Frisk 6. 5, 12, 16, etc. Per le misure e i prezzi del legname di palma cfr., oltre a *Appendice I.B*, P.Berl. Frisk 6. 12 n. e P.Rainer Cent. 132 (IV/V). Tronchi e travi di palma erano impiegati nella prima architettura islamica come colonne e per le coperture: queste ultime in particolare erano costituite da travi di palma che sostenevano fasci di rami di palma — i βόια, per i quali vedi più avanti, *Appendice I.B* — impastati di fango, secondo il modello della casa del profeta, cfr. Creswell,

<sup>6</sup> Vedi più avanti *Appendice I.C*. Per la costruzione di un monastero è invece utilizzato il legno di sicomoro di P.Rainer Cent. 133.

<sup>7</sup> Per la fabbricazione delle corde in fibra di palma cfr. da ultimo E. Wipszycka, *Contribution à l'étude de l'économie de la congrégation pachômienne*, JJP 26 (1996) 207–208.

*Muslim Architecture*<sup>1</sup>, I 4, 19, 28. Per questo tipo di copertura cfr. anche *Lexikon der Ägyptologie*, Wiesbaden 1975–, s. v. *Decken- und Dachkonstruktion*, I 999 C, e J. Lozach, G. Hug, *L'habitat rural en Égypte*, Le Caire 1930, 28.

## APPENDICE I

## Il legname da costruzione nei papiri greci del periodo arabo

A. Legname di Acacia<sup>8</sup>

Documento	data	pezzi	dimensioni	spesa	prezzo	impiego
P.Apoll. Anô 11. 6	675 o 660 <sup>9</sup>	1 ?				imbarcazione (κερκίς)
P.Apoll. Anô 31. 2	VII					riparazione imbarcazione
P.Apoll. Anô 32. 13	VII					σανίδα per imbarcazione
P.Köln VII 318. 4	VII/VIII <sup>10</sup>	1				
SB I 5953. 1 SB I 5953. 2  SB I 5953. 3	VII/VIII <sup>11</sup>	90 50 32 8 40 o più				
P.Lond. IV 1433. 24 <sup>12</sup>	11. 12. 706 <sup>13</sup>	7		7 vo.	1 vó.	imbarcazioni (κάραβοι di Βαβυλών)
P.Laur. IV 192. 30	19. 9. 709	1		1 vó.	1 vó.	imbarcazioni (κάραβοι)
P.Lond. IV 1391 + P.Ross. Georg. IV 6. 20 s.	23. 1. 710 <sup>14</sup>					riparazione imbarcazioni (κάραβοι, άκατηνάρια, δρομονάρια ?)

<sup>8</sup> Non riporto nella tabella P.Lond. IV 1433. 66, requisizione di denaro per la δαπάνη di alcune persone recatesi a registrare gli alberi di acacia. Per questa prassi cfr. P.Lond. IV 1433. 66 n. e PERF 577 = CPR IV 1. 15–19.

<sup>9</sup> Per la datazione di questo e degli altri P.Apoll. Anô, cfr. J. Gascou, K. A. Worp, *Problèmes de documentation Apollinopolite*, ZPE 49 (1982) 83–89, in particolare p. 88 s.

<sup>10</sup> Per la data cfr. Morelli, *Olio* 194 s. n. 7.

<sup>11</sup> Per la datazione cfr. W. E. Crum, *Copt. Man. Ryl.*, p. 242.

<sup>12</sup> Altre spese per acacie insieme a altri materiali, tra i quali anche legno di sicomoro, di palma, pali — per quanto questi non siano nominati singolarmente — sono alle altre registrazioni corrispondenti nello stesso P.Lond. IV 1433, e cioè a ll. 99, 151, 199, 246, 282, 340, 372, 412, 446, 466, 503, 529, 547, 560.

<sup>13</sup> Per la data di P.Lond. IV 1433 e per la conseguente collocazione cronologica di questa e delle altre registrazioni di questo documento, cfr. Morelli, *Olio* 107 s. n. 118.

<sup>14</sup> Per la data cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 146.

P.Lond. IV 1434. 153 + P.Lond. IV 1435. 13 P.Lond. IV 1434. 154 P.Lond. IV 1434. 155 P.Lond. IV 1434. 159 P.Lond. IV 1434. 151	716	5 + 2 + 1 + 2 = 10	8 γρόνθοι ο πρὶν	2 1/2 1/3 1/12 vo. 1 1/6 vo. 1/2 1/12 νό. 1 1/6 vo. 5 1/2 1/3 vo.	1/2 1/12 νό. 1/2 1/12 νό. 1/2 1/12 νό. 1/2 1/12 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni di Κλύσμα
P.Lond. IV 1414. 9	VIII	7		10 νο. 12 κερ. ἔχοντα = 11 1/6 νο. ἀρίθμια	1 νό. 12 κερ.	
P.Lond. IV 1442. 2 P.Lond. IV 1442. 4 P.Lond. IV 1442. 5 P.Lond. IV 1442. 6 P.Lond. IV 1442. 8 P.Lond. IV 1442. 21	VIII	20 + 4 + 2 + 1 + 6 = 33		20 νο. 4 νο. 2 νο. 1 νό. 6 νο. 33 νο.	1 νό. 1 νό. 1 νό. 1 νό. 1 νό. 1 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni (κάραβοι, ἀκατηνάρια, δρομονάρια, etc., di Βα- βυλών)
P.Vatic. Aphrod. 13. 8	VIII <sup>15</sup>	2				
P.Vindob. G 28043 r. 2 <sup>16</sup>	VIII	2				riparazioni na- vali (κάραβοι)
P.Vindob. G 31. 3 P.Vindob. G 31. 4 P.Vindob. G 31. 5 P.Vindob. G 31. 2	VIII	1 + 1 + 6 = 8	9 πήχεις 7 πήχεις 6 πήχεις			

B. Legname di palma<sup>17</sup>

Documento	data	pezzi	tipo	dimensioni	spesa	prezzo	impiego
P.Köln VII 318. 4	VII/VIII	12 δέματα	βάϊα				
P.Köln VII 318. 7	VII/VIII	6					
P.Lond. IV 1441. 78	30. 7. 702 o 703 ? <sup>18</sup>						imbarcazioni (καστελλᾶτοι)
P.Lond. IV 1433. 24 <sup>19</sup>	11. 12. 706	1	tronco intero <sup>20</sup>		1/2 1/3 νό.	1/2 1/3 νό.	imbarcazioni (κάραβοι di Βαβυλών)

<sup>15</sup> Per la datazione cfr. J. Gascou, *Aegyptus* 61 (1981) 279. Una datazione alla seconda metà del VII è proposta da E. Wipszycka, *Bi. Or.* 39 (1982) 100.

<sup>16</sup> P.Vindob. G 28043 r. = CPR XIX 23, di prossima pubblicazione.

<sup>17</sup> Non prendo in considerazione P.Lond. IV 1422. 47, 49, per il quale cfr. H. I. Bell, *P.Lond. IV 1422. 47 n.*, e P.Lond. IV 1631 II 3. In tutti i casi riportati nella tabella — tranne che in P.Lond. IV 1433. 24 e nei casi in cui si tratta di βάϊα — si tratta di φοινικοδόκια, travi di palma.

<sup>18</sup> Il documento è scritto probabilmente nel 706. La registrazione di l. 78 (6 Μεσορή) deve riferirsi alla indizione 1 (l. 76), cioè al 702, o 2 (l. 80), cioè al 703.

<sup>19</sup> Vedi sopra, n. 12.

<sup>20</sup> P.Lond. IV 1433. 24: φ<sup>οι</sup> σ<sup>ω</sup> α; H. I. Bell, n. *ad l.*: „probably φοίνικος σῶμα ἔν, „one whole palm-tree“.

P.Lond. IV 1433. 33	31. 12. 706	15	σχιδ( )		7 1/2 vo.	1/2 νό.	palazzo a al-Fustât
P.Lond. IV 1433. 105		7	σχιστά		3 1/2 vo.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 157		4	σχιστά		2 vo.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 205		4	σχιστά		2 vo.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 289		8	σχιστά		4 vo.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 448		1	σχιστόν		1/2 νό.	1/2 νό.	
P.Lond. IV 1433. 470		1	σχιστόν		1/2 νό.	1/2 νό.	
P.Laur. IV 192. 39	19. 9. 709	32	σχιστά		8 vo.	1/4 νό.	palazzo a al-Fustât
P.Ross. Georg. IV 7. 14	20. 9. 709 <sup>21</sup>	1000 o più	σχιστά βάϊα		1/2 νό.		copertura del palazzo a al-Fustât
P.Berl. Frisk 6 = SB V 7520	26. 1.–24. 2. 710 <sup>22</sup>					50 πήχεις per 1 νό.	
P.Lond. IV 1377 + P.Ross. Georg. IV 8	2. 5. 710 <sup>23</sup>						
P.Lond. IV 1378. 14	8. 5. 710 <sup>24</sup>	9 1500	σχιστά βάϊα	10 e 12 πήχεις			copertura del palazzo a al-Fustât
P.Lond. IV 1362. 20	709/710	12	σχιστά	10 πήχεις			copertura del palazzo a al-Fustât
P.Lond. IV 1362. 21	19. 8. 710 <sup>25</sup>	9	σχιστά	o più			
P.Lond. IV 1362. 20	709/710	1000	βάϊα				
P.Lond. IV 1362. 21	19. 8. 710	1500	βάϊα				
P.Lond. IV 1371. 15	710–711	11	σχιστά			1/3 νό.	riparazioni navali (ἀκατηνάρια e [...] di Βαβυλών)
P.Lond. IV 1449. 45	709–711 <sup>26</sup>						imbarcazioni (κάραβοι)
P.Lond. IV 1442. 4	VIII	3 +	σχιστά		1 νό.	1/3 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni (κάραβοι, ἀκατηνάρια, δρομονάρια, etc., di Βαβυλών)
P.Lond. IV 1442. 6		1 +	σχιστά		1/3 νό.	1/3 νό.	
P.Lond. IV 1442. 7		2 +			2/3 νό.	1/3 νό.	
P.Lond. IV 1442. 8		3 +	σχιστά		1 νό.	1/3 νό.	
P.Lond. IV 1442. 14		3 +			1 νό. ?	1/3 νό. ?	
P.Lond. IV 1442. 15		2 +			2/3 νό.	1/3 νό.	
P.Lond. IV 1442. 19		1 ? =			1/3 νό.	1/3 νό. ?	
P.Lond. IV 1442. 22		15	σχιστά		5 vo.	1/3 νό.	

<sup>21</sup> Per la data cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 143.

<sup>22</sup> Per la data cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 147.

<sup>23</sup> Per la data cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 148.

<sup>24</sup> Per la data cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 148.

<sup>25</sup> Per la data cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 149.

<sup>26</sup> Bell datava P.Lond. IV 1449 al 710–712, e sulla base dell'ultima data indicata nel conto (l. 49: 1 Παῶνι indizione 10) indicava il 712 come data di conclusione del documento (P.Lond. IV 1449. 1, 2 n.). Ma le indizioni 8–10 coperte da P.Lond. IV 1449 corrisponderebbero agli anni 709–712; poiché l'anno indizionale iniziava il 6 Παχών, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 138–141, il 1 Παῶνι indizione 10 corrisponde al 26. 5. 711 e non ci sono elementi per arrivare al 712.

P.Vindob. G 31. 9	VIII	1	σχιστόν	11 πήχεις			αύλη τοῦ δημοσίου
-------------------	------	---	---------	-----------	--	--	-------------------

## C. Legname di sicomoro

Documento	data	pezzi	tipo	spesa	prezzo	impiego
P.Apoll. Anò 11. 5	675 ο 660	1 ?	ξηρά			imbarcazione (κερκίς)
P.Lond. IV 1433. 24 <sup>27</sup>	11. 12. 706	4	στρεπταὶ π( )χ( )	1 1/3 vo.	1/3 νό.	imbarcazioni (κάραβοι di Βαβυλών)
P.Lond. IV 1371. 16	710- 711	11	σχισταὶ ο/ε στρεπταὶ		1/3 νό.	riparazioni navali (ἀκατηνάρια e [...] di Βαβυλών)
P.Lond. IV 1414. 10	VIII			11 vo. 11 κερ. ἔχοντα = 12 1/3 vo. ἀρίθμια		
P.Lond. IV 1442. 2 = P.Lond. IV 1442. 21	VIII	4 4	[...] ἐχ ἐχ ...	1 1/3 vo. 1 1/3 vo.	1/3 νό. 1/3 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni (κάραβοι, ἀκατηνάρια, δρομονάρια, etc., di Βαβυλών)

## D. Altro

Tipo legname	documento	data	pezzi	spesa	prezzo	impiego
erica <sup>28</sup> ?	CPR XIV 52. 21 ss. <sup>29</sup>	VII				
ξύλον ? <sup>30</sup>	P.Apoll. Anò 4. 5 ?	VII				
cipresso	P.Apoll. Anò 31. 1	VII				riparazione imbarcazione
cipresso	P.Apoll. Anò 32	VII				riparazione imbarcazione
ξύλον	SPP VIII 1104	VII		1/2 κερ. λιτόν		
fico ? <sup>31</sup>	P.Köln VII 318. 4	VII/VIII	1			

<sup>27</sup> Vedi sopra, n. 12.

<sup>28</sup> Per il legno di erica cfr. P.Köln VII 318. 5 n., p. 120.

<sup>29</sup> Qualche dubbio rimane sulla lettura ἐρικ( ): il κ/ sarebbe di fatto identico al β/ di Τῶβ(ι) (invece del Τῶβι dell'editrice) di l. 22. Perplessità rimangono anche sulla lettura ξύλ(ων) a l. 21: dopo il λ sono chiaramente visibili una lettera incerta e un v: forse ξύλον ? A l. 22 prima della data leggo: ἰκοδ [ ]ῶ; ma οἰκοδόμου si adatterebbe male al contesto, e per οἰκοδε[σπότη]ου ο οἰκοδε[σπ]ό(του) lo spazio sembra insufficiente.

<sup>30</sup> Più probabile la soluzione alternativa ξυλοκαύσιμα, 'legna da ardere', proposta dallo stesso Rémondon, P.Apoll. Anò 4. 5 n.

<sup>31</sup> K. Maresch, editore del documento, legge συκιν<sup>ο</sup> α εν[ος]. Una lettura συκ(ο)μ<sup>ο</sup>(ρέα) non può però essere esclusa (controllo sull'originale di Paolo Carrara, confermato dallo stesso Maresch, che qui ringrazio). Né farebbe difficoltà ἐνός invece di μίας; in P.Köln VII 318 ἐνός è usato sistematicamente, indipendentemente dal genere del sostantivo cui si riferisce.

ericca	P.Köln VII 318. 5	VII/VIII	1			
ξύλ <sup>ανεμ</sup> <sup>32</sup>	P.Köln VII 318. 5	VII/VIII	1			
olivo	P.Köln VII 318. 5	VII/VIII	1			
perseae <sup>33</sup>	P.Köln VII 318. 5	VII/VIII	1			
δόκιον	P.Köln VII 318. 7	VII/VIII	6			
ταβλ( ) <sup>34</sup>	P.Köln VII 318. 10	VII/VIII				
ξύλον	SPP VIII 906	VII/VIII				lavori a monastero ? <sup>35</sup>
παλού(κτιον) ?	P.Lond. IV 1433. 25 <sup>36</sup>	11. 12. 706	3	1/2 νό.	1/6 νό.	imbarcazioni (κάραβοι di Βαβυλών)
παλού(κτιον) ?	P.Lond. IV 1433. 266 P.Lond. IV 1433. 538 P.Lond. IV 1433. 566	13. 6. 707	1 1 1	1/6 νό. 1/6 νό.	1/6 νό. 1/6 νό.	riparazione παραχωμάτα
πάλοι	P.Lond. IV 1414. 9	VIII	22			x κερ.
παλού(κτιον) ?	P.Lond. IV 1442. 8 = P.Lond. IV 1442. 22	VIII	6 6	1 νό. 1 νό.	1/6 νό. 1/6 νό.	costruzione e riparazione imbarcazioni (κάραβοι, άκατηνάρια, δρομονάρια, etc., di Βαβυλών)

## APPENDICE II

L'attività edilizia nei papiri greci del periodo arabo<sup>37</sup>

## A. Moschea di Damasco

## Attestazioni

1. P.Lond. IV 1433. 40 (8 [?] Μεχείρ ind. 5 = 2. 2. 707), 111 (13 Μεχείρ ind. 5 = 7. 2. 707), 299 s. (24 Φαμενάθ ind. 5 = 20. 3. 707): requisizione di un operaio (έργάτης) per 8 mesi con le razioni alimentari (δαπάνη). La requisizione è così suddivisa tra le varie località: 1/2 έργάτης (2 1/4 νομίματα) per la κόμη di Afrodito; 1/6 έργάτης (1/2 1/4 νόμισμα) per Πέντε Πεδιάδες; 1/3 έργάτης (1 1/2 νομίματα, definiti άπαργυρισμός) per Πακαώνις. Il totale di 4 1/2 νομίματα per la δαπάνη darebbe una spesa mensile di 1/2 1/16 νόμισμα; rimane il dubbio che 1/2 νόμισμα sia per il trasferimento al luogo di lavoro (άποτροφή), e che la δαπάνη sia più semplicemente di 1/2 νόμισμα al mese. L'operaio, fornito in per-

<sup>32</sup> Cfr. P.Köln VII 318. 5 n., p. 120.

<sup>33</sup> Per questo tipo di legname cfr. P.Köln VII 318. 5 n., p. 120 s.

<sup>34</sup> Cfr. P.Köln VII 318. 10 n., p. 123.

<sup>35</sup> Per questi lavori cfr. Morelli, *Olio* 32.

<sup>36</sup> Vedi sopra, n. 12.

<sup>37</sup> Lavori a edifici non identificabili sono attestati in P.Lond. IV 1441. 106 s.: 13 1/2 1/4 νομίματα (comprensivi di 1/3 1/12 νόμισμα per la άποτροφή) per 1/2 1/3 άγαρευτής impiegato in Palestina; P.Lond. IV 1591: ricevuta per 20 νομίματα per il prezzo di travi per edifici in costruzione.

- sona (ἐν σώματι), sembra reclutato dal messaggero che si occupa della requisizione, Ἐνὸχ Θεοδώρου.
2. P.Lond. IV 1433. 81, 238, 272, 333, 367, 407, 441, 462, 524, 557 (1 ἐπαγομένη ind. 6 = 24. 8. 707): una parte non meglio precisata di 40 artigiani (τεχνίται) è imposta per 6 mesi (l. 333) sulla pagarchia di Afrodito. Il salario (μισθός: ll. 238, 272, 367, 462, 524) è così suddiviso tra le varie località: 2 νομίσματα per la κόμη di Afrodito;  $\frac{1}{3}$  νόμισμα per Δύο Πεδιάδες;  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per gli ἄνθρωποι Ἀγίας Μαρίας; 1 νόμισμα per Πακαῦνις;  $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{3}$  νόμισμα per Ἐμφυτευτῶν; 1 νόμισμα per Βουνοί;  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per Κεράμιον;  $\frac{2}{3}$  νόμισμα per Ποιμήν;  $\frac{2}{3}$  νόμισμα per Ἀγίου Πινουτίωνος;  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per il monastero Ἀββᾶ Ἐρμάωτος. La somma totale di 8 νομίσματα può essere adeguata per un artigiano: il salario mensile sarebbe di 1  $\frac{1}{3}$  νομίσματα al mese. Il pagamento è fatto tramite Ἐνὸχ Βίκτορος πιστικός.
  3. P.Lond. IV 1433. 82, 334 (2 Θώθ ind. 6 = 31. 8. 707): 2 νομίσματα sono requisiti per il μισθός e la δαπάνη di un messaggero (σύμμαχος) impiegato al servizio della Moschea di Damasco (l. 334: εἰς τὴν ὑπουργίαν) per 4 mesi —  $\frac{1}{2}$  νόμισμα al mese. La spesa è divisa in parti uguali tra la κόμη di Afrodito e la località di Πακαῦνις.
  4. P.Lond. IV 1334 + P.Ross. Georg. IV 3 (17 Μεχείρ ind. 7 = 11. 2. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 142): ordine di requisizione di un segatore (πρίστης) per 6 mesi — la seconda parte dell'anno — per la moschea di Damasco<sup>38</sup>, con il μισθός, la δαπάνη in ἀπαργυρισμός, e la ἀποτροφή. Il πρίστης deve avere con sé gli attrezzi necessari al lavoro. Il soprintendente (ἐπικείμενος) dei lavori per la corrente indizione 7 è Ἰεζίδ υἱὸς Θεμμ. Sono inviati anche gli ordini (ἐντάγια) per le singole unità contributive.
  5. SB X 10454 ? (1 Ἀθύρ ind. 8 = 28. 10. 709): lettera nella quale si lamenta il mancato arrivo di operai (ἀγγαρευταί) e artigiani, con la δαπάνη in ἀπαργυρισμός, per lavori a una moschea; non è possibile stabilire se la moschea sia a Gerusalemme o a Damasco. Un incaricato del pagarco deve accompagnare i lavoratori per impedire che fuggano.
  6. P.Lond. IV 1341 (7 Ἀθύρ ind. 8 = 3. 11. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 145): ordine di requisizione per 11 νομίσματα per il μισθός e la δαπάνη di un τεχνίτης — un πρίστης — per 6 mesi della indizione in corso. Che il πρίστης lavori alla moschea di Damasco sembra risultare da P.Lond. IV 1411 (7 Ἀθύρ ind. 8 [? l'indizione è integrata] = 3. 11. 709 ?), probabilmente uno degli ἐντάγια inviati con P.Lond. IV 1341: sulla κόμη di Afrodito sono imposti 4 νομίσματα.
  7. P.Lond. IV 1397. 8 (c. 709/710): registrazione per un anticipo — sul cui pagamento la διοίκησις è in ritardo — di almeno 10 νομίσματα per la δαπάνη di τεχνίται.
  8. P.Lond. IV 1368 (arrivato il 23 Φῶφι ind. 9 = 20. 10. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 149): ordine per 47 λίτραι di χαλκώματα, catene — cfr. P.Lond. IV 1368 introd. — per la corrente indizione 9. Ἐπικείμενοι dei lavori sono Ἀβδερραμαν

<sup>38</sup> H. I. Bell, P.Lond. IV 1334 introd., pensava alla moschea di Gerusalemme. La corretta collocazione dell'edificio risulta da P.Ross. Georg. IV 3.

υἱὸς [Σαλαμων .....] τοῦ ἀμῖρ[α]λμ[ουμ]ν[ι]ν e Ουβηειδ υἱὸς Ορμους. Sono inviati anche gli ἐντάγια per le singole unità contributive.

### Cronologia

I lavori sono attestati tra l'inizio del 707 e il 710 (nn. 1, 8). L'ordine di iniziare i lavori è del novembre/dicembre 706, l'inizio dei lavori del 707, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 153–154. I lavori durano 7, 9, o 10 anni, cfr. Creswell, p. 154.

### Soprintendenti

Yazīd b. Tamīn almeno fino all'11. 2. 709 (n. 4); successivamente 'Abd ar-Rahmān b. Salmān (?) e 'Ubayd b. Hormuz (n. 8). 'Abd ar-Rahmān figura anche in C.1 e F.1. Per questi soprintendenti cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 218, 239, 304.

### Requisizioni

Operai: nn. 1, 5 ?

Artigiani: nn. 2, 4 (segatore), 5 ?

Denaro<sup>39</sup>: nn. 3 (per salario e razioni di un messaggero), 6 (per salario e razioni di un segatore), 7 (per razioni di artigiani).

Materiali: n. 8 (catene).

### Annotazioni

— Secondo W. E. Crum, P.Lond. IV 1515 introd., si tratterebbe della moschea di Damasco anche in P.Lond. IV 1515, ma vedi più avanti F.

— Per la moschea di Damasco in generale cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup> I. I 151–205, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 218–224, L. Golvin, *Essai sur l'architecture religieuse musulmane*, II: *L'art religieux des Umayyades de Syrie*, Paris 1971, 125–186. Cfr. anche *El*, s. v. *Dimashk* II 280–281; ulteriore bibliografia p. 291.

## B. Moschea di Gerusalemme

### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1441. 99 (6 Φαῶφι ind. 5 o 4 ? = 3. 10. 706 o 705)<sup>40</sup>: per  $1/2$   $1/3$  ἀγγαρειντής/ἐργάτης per 12 mesi viene spesa una somma perduta. Forse si tratta della δαπάνη.
2. SB X 10454 ? (1 'Αθύρ ind. 8 = 28. 10. 709): lettera per l'invio di lavoratori, vedi A.5.
3. P.Ross. Georg. IV 4 ? (20 [?] Μεχείρ ind. 8 = 14. 2. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 146): richiesta di inviare a Gerusalemme uomini giovani in grado di lavorare. In quello che rimane del documento non si specifica se si tratti dei lavori

<sup>39</sup> Sotto questa voce riporto soltanto le somme di denaro non direttamente connesse con requisizioni di lavoratori in persona: per questi casi — senz'altro più numerosi — vedi sotto le voci *operai*, *artigiani*.

<sup>40</sup> Non è chiaro su quale base Bell stabilisce l'appartenenza del fr. 1 — sul quale è conservata la registrazione di l. 99 — a P.Lond. IV 1441: il contenuto di questo frammento sembra del tutto indipendente dal resto del papiro. Il fr. 1 inoltre, scritto sul recto e bianco sul verso, non sembra coincidere neppure codicologicamente con il resto di P.Lond. IV 1441, che aveva la forma di codice.

alla moschea, al palazzo, o a entrambi gli edifici. L'ordine è in particolare per due *ἐργάται* e un *carpentiere* (*τέκτων*) per 12 mesi. Per ciascuno dei due *ἐργάται* è indicata (l. 12) una spesa complessiva di 16  $\frac{1}{2}$  *νομίσματα*, così composta: 8 *νομίσματα* per il *μισθός*, 8 *νομίσματα* per la *δαπάνη*,  $\frac{1}{2}$  *νόμισμα* per la *ἀποτροφή*. Per il *τέκτων* è indicata (l. 13) una spesa complessiva di 20  $\frac{1}{2}$  *νομίσματα*, che sarebbe costituita da 8 *νομίσματα* per il *μισθός*, 8 *νομίσματα* per la *δαπάνη*,  $\frac{1}{2}$  *νόμισμα* per la *ἀποτροφή*. Ma  $8 + 8 + \frac{1}{2} = 16 \frac{1}{2}$  e non  $20 \frac{1}{2}$ . L'errore deve essere nel *μισθός* piuttosto che nella *δαπάνη* o nella *ἀποτροφή*: queste ultime restano invariate per le varie categorie di lavoratori, mentre il *μισθός* dei *τεχνίται* — come il *τέκτων* — è più elevato di quello degli *ἐργάται*<sup>41</sup>. Con un *μισθός* di 12 *νομίσματα*, cioè di 1 *νόμισμα* al mese, si otterrebbero i 20 *νομίσματα* della spesa complessiva<sup>42</sup>. È possibile, come scrive P. V. Jernstedt, P.Ross. Georg. IV 4. 13 n., che lo scriba abbia ripetuto erroneamente le stesse cifre degli *ἐργάται*. Per le modalità del pagamento si chiede al pagarco di pagare il *μισθός* e la *ἀποτροφή* direttamente ai lavoratori, e di consegnare in oro alla persona incaricata della requisizione la somma per la *δαπάνη*, in modo che questa possa essere pagata sul luogo di lavoro.

4. P.Lond. IV 1403 (c. 709/710 ? cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 112 e 158 n. 16): frammento di lettera di Qurra b. Šarīk, riguardante la *δαπάνη* di *ἐργάται* e *τεχνίται* che lavorano alla moschea di Gerusalemme e a una *αὐλή*, verosimilmente la *αὐλή τοῦ ἀμυραλμουμιν* (ll. 4–5) di Gerusalemme, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1403 introd.
5. P.Lond. IV 1366 ? (1 Φαῶφι ind. 9 = 28. 9. 710, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 149): richiesta per 2 *ἐργάται* e un *τέκτων* per lavori a Gerusalemme (l. 3) per 12 mesi della presente indizione; quello che rimane del documento non permette di sapere se si trattasse dei lavori alla moschea, al palazzo, o a entrambi gli edifici. Il *μισθός* è di 8 *νομίσματα* per gli *ἐργάται*, di 15 per il *τέκτων*; la *δαπάνη* di 8 *νομίσματα* e la *ἀποτροφή* di  $\frac{1}{2}$  *νόμισμα* per tutti. Sono inviati anche gli *ἐντάγια* per le singole unità contributive.
6. P.Lond. IV 1435. 15 s. (3–27 Ἐπιείφ ind. 14 = 27. 6.–21. 7. 715): registrazione per un operaio (*ἀγγαρευτής*) per 6 mesi. I lavori sono sotto la supervisione di [...] υἱὸς Ἰεζιδ<sup>43</sup>. La spesa, con  $\frac{1}{2}$  *νόμισμα* di *ἀποτροφή*, è di 4  $\frac{1}{2}$  *νομίσματα* —  $\frac{2}{3}$  *νόμισμα* al mese —, dei quali 3 sono imposti sulla *κώμη* di Afrodito, 1  $\frac{1}{2}$  sugli abitanti della *κώμη* che si trovano a Βαβυλών.
7. P.Lond. IV 1435. 76–79 (20 Ἀθύρ ind. 14 = 17. 11. 715): registrazione per 3 *ἀγγαρευταί* per la corrente indizione 14 (anno 97 dell'Egira). Ἐπικείμενος dei lavori è

<sup>41</sup> Cfr. Morelli, *Olio* 103, 163.

<sup>42</sup> In P.Lond. IV 1366, un ordine molto simile a P.Ross. Georg. IV 4, il *μισθός* del *τέκτων* è di 15 *νομίσματα*; supporre 15 *νομίσματα* anche per il *μισθός* del *τέκτων* di P.Ross. Georg. IV 4, implicherebbe però un errore anche nella spesa complessiva che dovrebbe essere corretta in 23  $\frac{1}{2}$  *νομίσματα*.

<sup>43</sup> H. I. Bell, n. *ad l.*, discute se nella lacuna, prima del nome di questo personaggio, si debba integrare ὑπό ο δ(ιά), e se si tratti quindi di un soprintendente ai lavori o di un messaggero. Ma a l. 76 lo stesso personaggio è inequivocabilmente qualificato come *ἐπικείμενος*; dunque l'integrazione ὑπό è sicura sia a l. 15 che a l. 76.

- lo stesso [...] υἱὸς Ιεζιδ della registrazione di l. 15 s. (n. 6). I 3 ἀγγαρευταί sono richiesti con la δαπάνη in ἀπαργυρισμός per 12 mesi, più  $1/2$  νόμισμα di ἀποτροφή, per una spesa complessiva di  $7 \frac{1}{2}$  νομίσματα per ogni operaio —  $1/2 \frac{1}{12}$  νόμισμα al mese. Della spesa totale di  $22 \frac{1}{2}$  νομίσματα 15 sono imposti sulla κώμη di Afrodito,  $7 \frac{1}{2}$  sugli abitanti della κώμη che si trovano a Βαβυλών, secondo lo stesso rapporto di  $2/3 : 1/3$  della registrazione di l. 15 s.
8. P.Lond. IV 1435. 113 ? (ind. 13–15 = 714–717): per la località di Πακαῦνις o di Ποιμήν è registrata una spesa per l'ἀπαργυρισμός di 2 ἐργάται per lavori a Gerusalemme. Non è indicato se si trattasse della moschea, del palazzo, o di entrambi gli edifici. La spesa, insieme alle spese di trasporto per marinai del *cursus* d'Egitto, è di  $3 \frac{1}{6} \frac{1}{24}$  νομίσματα.
9. P.Lond. IV 1451 (ind. 15 = 716/717 ?<sup>44</sup>): registro molto frammentario di requisizioni di uomini con la δαπάνη e probabilmente con il μισθός; registrazioni per lavori a Gerusalemme erano sicuramente a ll. 38 (Τρεῖς Πεδιάδες), 60 (località di Βουνοί), 75 (località 'Αγίου Πινουτίωνος), 124, 147, 152, 166. A ll. 75 e 152 si specifica che si tratta della moschea di Gerusalemme; questa indicazione forse è da estendere anche alle altre registrazioni. Le condizioni del papiro non permettono di avere ulteriori informazioni<sup>45</sup>.
10. P.Lond. IV 1439. 4 (VIII): registrazione (cancellata) per il μισθός e la δαπάνη di 12 ἀγγαρευταί. Le condizioni del papiro non permettono di sapere di più.
11. P.Lond. IV 1414. 24 s., 76 s., 118 s., 174 s., 198 s., 218 s. (VIII): spese per olio, ὄξος e ἄλκυκη per la δαπάνη di 6 ἐργάται (?) che lavorano alla moschea di Gerusalemme e al palazzo dell'emiro dei credenti per 12 mesi. Le quote sono così distribuite tra le varie località: 3 ἐργάται per la κώμη di Afrodito; un ἐργάτης per Πακαῦνις<sup>46</sup>;  $1/2$  ἐργάτης (solo moschea di Gerusalemme) per Ἐμφυτευτῶν;  $1/2$  ἐργάτης per Κεράμιον<sup>47</sup>;  $1/2$  ἐργάτης (solo moschea di Gerusalemme) per Ποιμήν;  $1/2$  ἐργάτης (solo moschea di Gerusalemme) per Ψῦρος<sup>48</sup>.
12. P.Lond. IV 1414. 149 s., 176 s. (VIII): spese per olio, ὄξος, ἄλκυκη, per la δαπάνη di 6 mesi (a l. 149 integrare μ[λ]μ/[ς]) per un τεχνίτης. Le requisizioni sono divise in parti uguali tra le località di Βουνοί e di Κεράμιον.

<sup>44</sup> Bell colloca la indizione 15 di P.Lond. IV 1451 al 701/702 o al 716/717: la data corretta è probabilmente la seconda, come mostra la collocazione cronologica degli altri documenti riguardanti i lavori alla moschea di Gerusalemme, cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 207 n. 3.

<sup>45</sup> Bell scioglie in ἐργάτης la abbreviazione εργ̄ o εργ̄<sup>α</sup> di ll. 38, 60, 124, 166, cfr. P.Lond. IV *index* 7 p. 621, s. v. ἐργάτης, intendendo quindi λ(ό)γ(ω) ἐργα(τῶν). Più probabile una soluzione λ(ό)γ(ω) ἐργα(σίας): λόγω introduce normalmente in P.Lond. IV 1451 — come in generale anche negli altri documenti dell'archivio di Afrodito — l'indicazione del lavoro o dell'oggetto a cui si lavora — cioè il fine della requisizione —, non l'indicazione dei lavoratori richiesti. Per la possibile soluzione εργ̄ o εργ̄<sup>α</sup> = ἐργασία, cfr. P.Lond. IV 1433. 180, 293, etc.

<sup>46</sup> Per il numero degli ἐργάται e quello dei mesi in lacuna a l. 76, cfr. Morelli, *Olio* 121 n. 160.

<sup>47</sup> A l. 174 si deve integrare (υπερ) [τιμῆ ελαιου και αλκυκη/ δαπαν εργ̄ καμωντ̄ ει/ μασιγδ̄ Ιεροσολ̄] ον' L: per nessun'altra delle opere registrate in P.Lond. IV 1414 è necessario  $1/2$  lavoratore per avere un numero di persone intero.

<sup>48</sup> Per le spese e per le quantità di generi destinate ai lavoratori in P.Lond. IV 1414, cfr. Morelli, *Olio* 121–122.

*Cronologia*

I lavori sono attestati forse dal 3. 10. 705 o 706 (n. 1), o dal 709/710 (n. 4); le uniche date sicure sono nel 715 (nn. 6–7). I lavori continuano probabilmente almeno fino al 716/717 (n. 9).

*Soprintendenti*

La moschea è costruita sotto la supervisione di [...] b. Yazîd (nn. 6, 7): è possibile che si tratti di uno dei due figli di Yazîd b. Sallâm, che avevano collaborato con il padre nella direzione dei lavori per la costruzione della Qubbat aṣ-Ṣahḥra a Gerusalemme tra il 684/685 e il 691/692, cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 183–184, 207, 303. D'altra parte uno Yazîd b. Tamîn dirige i lavori alla moschea di Damasco fino al 709 (A.4): è possibile anche allora che il soprintendente ai lavori della moschea di Gerusalemme fosse figlio del soprintendente che negli stessi anni lavorava a Damasco.

*Requisizioni*

Operai: nn. 2 ?, 3 ?, 5 ?, 6, 7, 9 ?

Artigiani: nn. 2 ?, 3 ? (carpentiere), 5 ? (carpentiere), 9 ?

Denaro: nn. 1 (per razioni di un operaio), 8 ? (ἀπαργυρισμός di ἐργάται), 10 (per salario e razioni di operai), 11 (per razioni di operai), 12 (per razioni di un artigiano).

Alimentari: n. 4 (razioni di operai e artigiani).

*Annotazioni*

Per questa moschea, la seconda moschea al-Aqṣâ, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. II 373–374, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 207–209, L. Golvin, *Essai sur l'architecture religieuse musulmane*, II: *L'art religieux des Umayyades de Syrie*, Paris 1971, 85–123, in particolare pp. 87–89; cfr. anche *El*, s. v. *al-Kuds* V 341, e per ulteriore bibliografia p. 344.

## C. Palazzo dell'emiro dei credenti a Damasco (?)

*Attestazioni*

1. P.Lond. IV 1342 (10 Ἀθύρ ind. 8 = 6. 11. 709, cfr. Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 145): richiesta di uomini (?) — cfr. P.Lond. IV 1342 introd. — per un palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione (κτιζομένη αὐλή τοῦ ἀμιραλμουμνιν) nella indizione in corso. Ἐπικείμενος dei lavori è Αβδερραμαν υἱὸς Σαλμαν. Sono inviati anche gli ἐντάγια per le singole località.

*Cronologia*

I lavori sono attestati nel 709 (n. 1).

*Soprintendenti*

ʿAbd ar-Rahmân b. Salmân (n. 1). Lo stesso soprintendente è in F.1 e probabilmente A.8.

*Requisizioni*

Lavoratori: n. 1 ?

### Annotazioni

— La collocazione del palazzo è incerta: da escludere una identificazione con il palazzo dell'emiro dei credenti di al-Fustât<sup>49</sup>, ai cui lavori soprintendono nella stessa indizione 8 'Atâ' b. 'Abd ar-Rahmân e Yahyâ b. Hanzala. È possibile invece una identificazione con il palazzo di Gerusalemme, in costruzione in questi stessi anni e per il quale è ignoto il soprintendente. Più probabile resta comunque la collocazione a Damasco: Ἰ'ἐπικείμενος di P.Lond. IV 1342, 'Abd ar-Rahmân b. Salmân, è lo stesso che soprintende ai lavori dello κτίσμα τοῦ δημοσίου di P.Lond. IV 1515 (F.1), che potrebbe essere il *bait al-mâl* della moschea di Damasco, vedi più avanti F; ma soprattutto il nome del soprintendente di P.Lond. IV 1342 coincide almeno parzialmente con quello di uno dei due ἐπικείμενοι che l'anno successivo soprintendono ai lavori della moschea di Damasco, cfr. P.Lond. IV 1342 introd.

— Se il palazzo di P.Lond. IV 1342 si trovava effettivamente a Damasco, esso può essere identificato con la vecchia al-Ḥadrâ' fatta costruire da Mu'âwiya o con una nuova costruzione, cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 239. La seconda soluzione sarebbe più probabile, se il participio κτιζομένη è da intendere letteralmente, e si potrebbe pensare al palazzo fatto costruire da al-Ḥağğâğ, figlio di 'Abd al-Malik, a Ovest di Bâb al-Gâbiya, per il quale cfr. *EI*, s. v. *Dimashk* II 280. Per la al-Ḥadrâ' cfr., oltre a *EI*, *cit.*, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 233–238.

### D. Palazzo dell'emiro dei credenti a Gerusalemme

#### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1433. 30, 102 s., 154 s., 202 s., 286 s.<sup>50</sup> (24 Χοιᾶκ ind. 5 = 20. 12. 706): requisizione per 2 ἐργάται per 12 mesi, con la δαπάνη e la ἀποτροφή per una spesa complessiva di 13 νομίσματα: la δαπάνη mensile di ciascun operaio è di  $\frac{1}{2}$  νόμισμα. L'edificio è definito νέον κτίσμα (ll. 30, 102, etc.). Le quote sono così distribuite tra le varie località: un ἐργάτης per la κώμη di Afrodito (6 νομίσματα per la δαπάνη e  $\frac{1}{2}$  νόμισμα per la ἀποτροφή);  $\frac{1}{6}$  ἐργάτης (1 νόμισμα per la δαπάνη e  $\frac{1}{12}$  νόμισμα per la ἀποτροφή) per ciascuna delle località di Πέντε Πεδιάδες, Τρεῖς Πεδιάδες, e Δύο Πεδιάδες;  $\frac{1}{2}$  ἐργάτης per Πακαῦνις (3 νομίσματα per la δαπάνη e  $\frac{1}{4}$  νόμισμα per la ἀποτροφή<sup>51</sup>). Della requisizione

<sup>49</sup> La collocazione a al-Fustât indicata per questo palazzo da Cadell, *Ḳurrah ben Sharik* 145, deve essere dovuta a una svista.

<sup>50</sup> L'edificio è definito αὐλή solo a l. 286, mentre alle altre registrazioni si parla genericamente di κτίσμα. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 206–207 e nn. 5 e 1, identifica erroneamente lo κτίσμα con la moschea. Lo stesso Monneret de Villard, p. 207 n. 1, cita come attestazioni della αὐλή di Gerusalemme anche ll. 345, 448, 470, ma in questi casi si tratta di quella di Βαβυλὼν, vedi più avanti E.1, E.3.

<sup>51</sup> A l. 287 l'aggiunta interlineare σὸ(ν) νο(μίσματι) L ἀποτροφή(ς) si riferisce alla intera ἀποτροφή, della quale Πακαῦνις avrà pagato soltanto la metà, cioè  $\frac{1}{4}$  νόμισμα. Ciò risulta dalla spesa totale per questa località, di 3  $\frac{1}{4}$  e non di 3  $\frac{1}{2}$  νομίσματα, come avrebbe dovuto essere se la somma versata per la ἀποτροφή fosse stata effettivamente di  $\frac{1}{2}$  νόμισμα. Soltanto con  $\frac{1}{4}$  νόμισμα si ottiene lo stesso rapporto parte di ἐργάτης / somma versata per la δαπάνη / somma versata per la ἀποτροφή (=  $\frac{x}{6}$  ἐργάτης : x νομίσματα :  $\frac{x}{12}$  νόμισμα) delle registrazioni per le altre unità contributive.  $\frac{1}{2}$  νόμισμα è la somma normale per la ἀποτροφή, cfr. Morelli, *Olio* 100, 106, 116.

- zione si occupa il πιστικός Σενούθιος. Il primo ἐργάτης è assunto ἐν σώματι dallo stesso πιστικός Σενούθιος, il secondo da Μηνῶς nella località di Ποιμήν.
2. P.Ross. Georg. IV 4 ? (20 [?] Μεχέρ ind. 8 = 14. 2. 710): requisizione di lavoratori con il loro trattamento, vedi B.3.
  3. P.Lond. IV 1403 (709/710 ?): requisizione per il trattamento di lavoratori, vedi B.4.
  4. P.Lond. IV 1366 ? (1 Φαῶφι ind. 9 = 28. 9. 710): requisizione di lavoratori con il loro trattamento, vedi B.5.
  5. P.Lond. IV 1435. 113 ? (ind. 13–15 = 714–717): requisizione per l'ἀπαργυρισμός di lavoratori, vedi B.8.
  6. P.Lond. IV 1451. 38, 60, 124, 147, 166 ? (ind. 15 = 716/717 ?): requisizioni di lavoratori con il loro trattamento (?), vedi B.9.
  7. P.Lond. IV 1414. 24 s., 76 s. (VIII): spese per lavoratori, vedi B.11.

### Cronologia

I lavori sono attestati dal dicembre 706 (n. 1) agli anni 709/710 (n. 3). Probabilmente si arriva fino al 716/717 (n. 6).

### Soprintendenti

I papiri non danno informazioni sui soprintendenti dei lavori.

### Requisizioni

Operai: nn. 1, 2 ?, 4 ?, 6 ?

Artigiani: nn. 2 ? (carpentiere), 4 ? (carpentiere), 6 ?

Denaro: nn. 5 ? (ἀπαργυρισμός di operai), 7 (per razioni di operai).

Alimentari: n. 3.

### Annotazioni

— Il palazzo sembra costruito *ex novo* (n. 1).

— Per questo edificio cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 239; cfr. anche *EI*, s. v. *al-Kuds* V 341, e K. A. C. Creswell, *A Short Account of Early Muslim Architecture. Revised and supplemented by J. W. Allan*, Cairo 1989, 95–96.

## E. Palazzo dell'emiro dei credenti a al-Fustât

### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1433. 33, 105, 157, 205, 289, 448, 470 (5 Τῦβι ind. 5 = 31. 12. 706): la pagarchia fornisce 40 travi di palma (φοινικοδόκια σχιστά), al prezzo di  $1/2$  νόμισμα l'una, per lavori alla ἀὐλή τοῦ ἀμιραλμουμνιν a Βαβυλών<sup>52</sup>. Le quote sono così distribuite tra le varie località: 15 travi per la κώμη di Afrodito; 7 per Πέντε Πεδιάδες; 4 per Τρεῖς Πεδιάδες<sup>53</sup>; 4 per Δύο Πεδιάδες; 8 per Πακαῶνις;

<sup>52</sup> Le requisizioni sono fatte — secondo la lettura di Bell a ll. 33, 105, 289, 448, 470, cfr. P.Lond. IV *index* 6b p. 606, s. v. οἰκ<sup>1</sup>/ e *index* 7 p. 631, s. v. οἴκησις — λ(ό)γ(φ) οἰκή(σεως) κτλ.; preferibile tuttavia una soluzione λ(ό)γ(φ) οἰκη(μάτων) κτλ., per la quale esiste un confronto in P.Ross. Georg. IV 7. 4.

<sup>53</sup> l. 157: la destinazione di questo legname — come di quello registrato a l. 205 per Δύο Πεδιάδες — non è specificata, ma si tratta del palazzo del califfo a al-Fustât, come dimostra l'identità della data e del messaggero con quelli delle altre registrazioni.

- 1 per Ποιμήν; 1 per Ψῦρος. L'ordine è stato portato dal πιστικὸς Σενούθιος Ἐνώχ.
2. P.Lond. IV 1433. 449, 471 (5 Τῦβι ind. 5 = 31. 12. 706): per il trasporto dei materiali (ναῦλον) e per il μισθὸς del πιστικὸς Σενούθιος, la persona che si occupa delle requisizioni di legname per il palazzo del califfo a al-Fustât in n. 1, sono registrate somme di  $\frac{1}{6}$  νόμισμα per ciascuna delle località di Ποιμήν e di Ψῦρος. Altre spese per il μισθὸς di Σενούθιος, che contemporaneamente doveva occuparsi di altre requisizioni, sono registrate insieme al ναῦλον di queste a ll. 27, 45, 100, 152, 283, 478.
3. P.Lond. IV 1433. 345, 379, 418, 507 (27 Τῦβι ind. 5 = 22. 1. 707): la pagarchia fornisce un ἐργάτης per lavori al palazzo dell'emiro dei credenti a Βαβυλών<sup>54</sup>, per un periodo di 4 mesi (l. 507). L'ἐργάτης, per una spesa di  $2\frac{2}{3}$  νομίσματα —  $\frac{2}{3}$  νόμισμα al mese —, è diviso in parti uguali tra le località di Ἐμφυτευτῶν, Βουνοί, Κεράμιον e Ἄγιου Πινουτίωνος. Della requisizione si occupa il πιστικὸς Φιλόθεος Μηνῶ.
4. P.Laur. IV 192. 39 (22 Θώθ ind. 8 = 19. 9. 709): richiesta per 32 travi di palma per il palazzo dell'emiro dei credenti vicino al fiume, per una spesa complessiva di 8 νομίσματα.
5. P.Ross. Georg. IV 7 (23 Θώθ ind. 8 = 20. 9. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 143): richiesta di travi di palma e di βάρια per il palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione a al-Fustât vicino al porto (l. 5: κατὰ τὸν ὄρμον) e forse vicino al fiume (cfr. H. I. Bell, *JEA* 13 [1927] 270) nella corrente indizione 8. I lavori sono sotto la supervisione di Ἀτα υἱὸς Ἀβδεραμαν e Ἰαεie υἱὸς Ἀνδαλα. I materiali sono richiesti per la copertura degli ambienti del palazzo (l. 4: λόγφ στεγ[ά]σεως οἰκημάτων), e devono essere inviati a Βαβυλών. Si tratta di un numero perduto di travi di palma e di 1000 βάρια, per una spesa di  $\frac{1}{2}$  νόμισμα. Sono inviati anche gli ἐντάγια per le singole località.
6. P.Lond. IV 1378 (13 Παχών ind. 9 = 8. 5. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 148): richiesta di materiali per la copertura e altre necessità del palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione a al-Fustât vicino al fiume nella corrente indizione 9. Si specifica che i lavori sono sotto la supervisione di Ἰαεie υἱὸς Ἀνδαλα. I materiali devono essere inviati a Βαβυλών. Si tratta di 9 travi di palma da 10 e 12 πήχεις, e di 1500 βάρια. Sono inviati anche gli ἐντάγια per le singole località.
7. P.Lond. IV 1362 (26 Μεσορή ind. 9 = 19. 8. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 149): richiesta di materiali per il palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione a al-Fustât: la collocazione del palazzo si ricava dal fatto che Ἰεπτικείμενος dei lavori sia lo stesso Ἰαεie υἱὸς Ἀνδαλα di nn. 5 e 6. Qurrah b. Šarīk lamenta che la διοίκησις sia in arretrato con i materiali richiesti, e ne chiede l'invio sollecito. Le travi di palma devono essere adatte alla copertura (στεγάσις) dei grandi am-

<sup>54</sup> Mentre le requisizioni di ll. 379, 418, 507, sono fatte per lo κτίσμα o gli κτίσματα della ἀυλή τοῦ ἀμιραλμουμνιν ἐν Βαβυλῶνι, a l. 345 si legge: λ(ό)γ(φ) κτισμ( ) ἡμε(τέρας) ἀυλή(ς) ἐν Βαβυλ(ῶνι); l'aggettivo ἡμέτερα può indicare che il palazzo si trova in Egitto, o essere una citazione dalla lettera del governatore, cfr. H. I. Bell, n. *ad l.* In ogni caso ἡμέτερα confermerebbe (H. I. Bell, n. *ad l.*) „the view that the ἀυλή was a kind of Government house“. Per un parallelo all'espressione λόγφ κτισμ( ) ἀυλῆς cfr. P.Lond. IV 1433. 18 (G.1).

- bienti<sup>55</sup> del palazzo, lunghe cioè 10 o più πήχεις. Si tratta di 12 travi di palma e 1000 βάρια per la indizione 8, corrispondenti, almeno per il numero dei βάρια, ai materiali richiesti in n. 5; di 9 travi e 1500 βάρια per la indizione 9, corrispondenti a quelli già chiesti circa tre mesi e mezzo prima in n. 6.
8. P.Lond. IV 1491 c (VIII): frammento nella cui prima linea si legge τοῦ συμβο(ύλου) ἐν (τῆ) αὐλ(ῆ) τ[οῦ] ἀμ[ι]ρ[α]λμου(μνιν).
9. P.Lond. IV 1508 ? (VIII): dichiarazione riguardante una questione sorta per 1/2 ἐργάτης per una αὐλή in costruzione a Βαβυλών: invece del lavoratore in persona è stato inviato un contributo in denaro di 1/2 1/3 νόμισμα per un mese. La spesa mensile per l'intero ἐργάτης, di 1 2/3 νομίσματα al mese, anche se comprensiva di μισθός e δαπάνη, è decisamente elevata per un operaio e troverebbe confronti soltanto con i trattamenti degli artigiani.
10. P.Lond. IV 1517 (VIII): registrazione frammentaria per materiali — perduti in lacuna — acquistati per il palazzo dell'emiro dei credenti in costruzione vicino al fiume.

### Cronologia

I lavori sono attestati tra il 706 e il 19. 8. 710 (nn. 1–2 e 7).

### Soprintendenti

'Atâ' b. 'Abd ar-Rahmân e Yahyâ b. Hanzala il 20. 9. 709 (n. 5), soltanto Yahyâ b. Hanzala dall'8. 5. 710 (nn. 6 e 7). Yahyâ b. Hanzala è lo stesso che tra il 710 e il 712 soprintende ai lavori di rifacimento della moschea di 'Amr, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 150–151<sup>56</sup>. Per questi soprintendenti cfr. anche Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 239, 303–304.

### Requisizioni

Operai: nn. 3, 9.

Denaro: n. 2 (per il trasporto di materiali e per il salario di un messaggero).

Materiali: nn. 1, 4, 5, 6, 7: travi di palma; nn. 5, 6, 7: βάρια; n. 10.

<sup>55</sup> A II. 11–12 una lettura εις στέγασιν μεγάλων | [οἰκημάτων, ἀπὸ] πήγων è preferibile a εις στέγασιν μεγάλων | [? φοινικοδοκίων] πήγων di Bell. Per la στέγασιν οἰκημάτων cfr. P.Ross. Georg. IV 7. 4 (E.5); per ἀπὸ πήγων cfr. P.Vindob. G. 31. 3–5, 9, P.Lond. IV 1378. 14. Lo stesso Bell, P.Lond. IV 1362. 12 n. scriveva: „Perhaps, however, μεγάλων may qualify a word denoting some part of the building, in which case the translation will be ‚except such as are good for roofing the large ..., (that is to say beams) of 10 cubits and upwards‘.“

<sup>56</sup> L'assenza di ogni attestazione papirologica per i lavori alla moschea di 'Amr deve essere casuale: mancano per gli anni dei lavori alla moschea (710–712) registri nei quali siano attestati lavori di costruzione. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 150–151, pensa invece, seguendo H. I. Bell, *The Aphrodito Papyri*, JHS 28 (1908) 116, che la αὐλή τοῦ ἀμ[ι]ραλμουμνιν di al-Fustât attestata nei papiri di Afrodito sia da identificare con la moschea di 'Amr. Ciò è assolutamente da escludere: i lavori alla moschea si svolgono tra l'ottobre 710 e il giugno/luglio 712, mentre i lavori alla αὐλή sono attestati già nel 707 (E.1, E.2, E.3). Lo stesso Bell, P.Lond. IV 1362 introd., parla correttamente di palazzo. In generale per il rifacimento della moschea di 'Amr ad opera di Qurra b. Šarîk, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 149–151.

*Annotazioni*

— La collocazione del palazzo è indicata indifferentemente a Βαβυλών (nn. 1, 3, 9) o a al-Fustât (nn. 5, 6: ma anche in questi due documenti si chiede di inviare i materiali a Βαβυλών). Il palazzo si trova vicino al fiume (nn. 4, 5 ?, 6, 10) e vicino al porto (n. 5).

— Secondo Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 239, si tratta di lavori di rifacimento o di ampliamento, non di costruzione *ex novo*: il palazzo sarebbe da identificare con la *dâr al-Madhâba* costruita da 'Abd al-'Azîz nel 686/687. Se è corretta l'opinione di Monneret de Villard, l'attributo κτιζομένη di nn. 5, 6, 7, 10, sarebbe da intendere non letteralmente come „in costruzione“, ma piuttosto come „al quale si fanno lavori di costruzione“. Per la *dâr al-Madhâba* cfr. anche Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 121, I. II 653, Kubiak, *Al-Fustat* 44–45, 128. Per la funzione della ἀύλῃ τοῦ ἀμιραλουμνιν, per la sua corrispondenza con la *dâr al-Madhâba*, e per la sua possibile identificazione con la ἀύλῃ τοῦ δημοσίου, vedi F.

## F. Αύλῃ τοῦ δημοσίου

*Attestazioni*

1. P.Lond. IV 1515. 2 (ind. 6 ? = 707/708<sup>57</sup>): requisizione di manodopera per un periodo di 3 mesi per lo κτίσμα τοῦ δημοσίου<sup>58</sup>. La spesa è di 2 νομίματα al mese, per un totale di 6 νομίματα. La somma mensile di 2 νομίματα si riferisce probabilmente a una sola persona: in questo caso deve trattarsi di un artigiano. Ἐπικείμενος dei lavori è Αβδερμαν υἱὸς Σαλμα (*sic*).
2. P.Vindob. G 31. 8 (VIII): requisizione di una trave di palma da 11 πήχεις per la costruzione della ἀύλῃ τοῦ δημοσίου.

*Cronologia*

I lavori sono attestati negli anni 707/708 (?) (n. 1).

*Soprintendenti*

'Abd ar-Rahmân b. Salmân (n. 1). Lo stesso soprintendente è in C.1 e probabilmente A.8.

<sup>57</sup> La indizione 7 menzionata in P.Lond. IV 1515. 1 è da collocare nel 708/709, mentre sono da escludere il 693/694 e il 723/724, ai limiti cronologici del periodo coperto dall'archivio di Afroditto: il Θεόδωρος νομικός ο συμβολαιογράφος che firma P.Lond. IV 1515, sottoscrive anche altri documenti che quando sono databili si collocano nel 708 o nel 709: nel 708 P.Lond. IV 1518 (la datazione di Crum, „708 or 709“, è da precisare al 22. 5. 708), P.Lond. IV 1519 (la datazione di Crum al 709 è da spostare al 26. 5.–24. 6. 708; per l'inizio dell'anno indizionale al 6 Παχών = 1 maggio, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 138–141); nel 709 P.Lond. IV 1494, 1499, 1610; incerti al 708 o 709 P.Lond. IV 1497 e 1521 (datati da Crum al 709). Il periodo preso in considerazione in P.Lond. IV 1515, nel quale sono registrate a l. 1 requisizioni per il *cursus* della indizione 7, deve collocarsi precedentemente all'inizio del *cursus* stesso, cioè al più tardi nell'inverno-primavera della indizione 6 = 707/708. Per la data di inizio dei *cursus* e per il periodo dell'anno nel quale si collocano le relative requisizioni, cfr. Morelli, *Olio* 100 n. 82, 107 s. n. 118.

<sup>58</sup> Nella lacuna all'inizio del rigo leggi λόγῳ] χρεί(ας), cfr. i papiri citati in P.Lond. IV *index* 7 p. 644, s. v. χρεία; λόγῳ χρεί(ας) si deve leggere anche in P.Lond. IV 1446. 1.

*Requisizioni*

Artigiani: n. 1 ?

Materiali: n. 2 (travi di palma).

*Annotazioni*

W. E. Crum, P.Lond. IV 1515 introd., identificava lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515 con la moschea di Damasco. P.Vindob. G 31 mostra invece che anche quello di P.Lond. IV 1515 doveva essere una αὐλή, un palazzo.

L'identificazione dei due palazzi è problematica. Lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515 sembra da collocare a Damasco: il soprintendente dei lavori, 'Abd ar-Rahmân b. Salmân, è lo stesso che dirige i lavori alla αὐλή τοῦ ἄμιραλμουμνιν che sarebbe costruita in questa città (C.1) intorno al 6. 11. 709, e forse alla moschea di Damasco (A.8) almeno dal 20. 10. 710. Una collocazione diversa, ad esempio a al-Fustât, non può tuttavia essere esclusa: la registrazione di P.Lond. IV 1515 si colloca al più tardi all'inizio del 708, mentre 'Abd ar-Rahmân è attestato come direttore dei lavori del palazzo di Damasco soltanto dal 6. 11. 709, e forse come direttore dei lavori alla moschea di Damasco, insieme a 'Ubayd b. Hormuz, soltanto dal 20. 10. 710. Nella indizione 7 (708/709) — data dei lavori allo κτίσμα di P.Lond. IV 1515 — invece i lavori alla moschea erano sotto la direzione di un altro soprintendente, Yazîd b. Tamîn. Ora poiché i soprintendenti che lavoravano in Egitto venivano da fuori, probabilmente dalla Siria, non si può escludere che 'Abd ar-Rahmân dopo aver lavorato per un periodo in Egitto possa essere passato a dirigere i lavori di Damasco sostituendo Yazîd b. Tamîn. Non è in ogni caso un valido elemento per collocare a Damasco lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515. 2 la menzione della Palestina a l. 4 dello stesso documento — diversamente da W. E. Crum, P.Lond. IV 1515 introd.: si tratta di registrazioni indipendenti, divise dalla registrazione di l. 3 che sembra riferita a requisizioni ancora differenti.

D'altra parte una collocazione in Egitto sembra più probabile per la αὐλή di P.Vindob. G 31: non sono mai attestate requisizioni di legname per costruzioni fuori dall'Egitto, in particolare per edifici diversi dal palazzo dell'emiro dei credenti a al-Fustât, l'unico degli edifici in costruzione in Egitto per il quale si abbiano un buon numero di attestazioni. Una collocazione della αὐλή di P.Vindob. G 31 in Egitto non si opporrebbe *a priori* a una identificazione con lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515, per il quale una collocazione in Egitto non può essere esclusa.

La denominazione αὐλή/κτίσμα τοῦ δημοσίου fa pensare a un edificio amministrativo, un palazzo del fisco<sup>59</sup>, e corrisponde probabilmente all'arabo *bait al-mâl*, ufficio delle finanze, delle tasse, tesoro<sup>60</sup>. Il *bait al-mâl* è identificato da A. Groh-

<sup>59</sup> Per δημόσιον = fisco, erario, tesoro pubblico, cfr. Preisigke *WB* s. v. δημόσιος, I 337, e *Fachw.* 49. Il semplice δημόσιον può essere intercambiabile con δημόσιος λόγος, come risulta dalle formule di P.Cairo Masp. I 67037. 3, 67038. 5, 67042. 5–6, P.Flor. III 346. 5; P.Cairo Masp. I 67002 III 14 e 67078. 5. Per δημόσιος cfr. anche Du Cange, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis*, Lugduni 1688 (Graz 1958), s. v. δημόσιος, 288, E. A. Sophocles, *Greek Lexikon of the Roman and Byzantine Periods*, New York 1900, s. v. δημόσιος 2. (a), (d), p. 356, e da ultimo *The Oxford Dictionary of Byzantium*, Oxford 1991, s. v. *Demosios*, I 610.

<sup>60</sup> Per questo senso generico di *bait al-mâl* cfr. *EI*, s. v. *Bayt al-Mâl*, I 1141–1149, in particolare pp. 1143, 1145–1146.

mann, *Studien zur historischen Geographie und Verwaltung des frühmittelalterlichen Ägypten*, Wien 1959, 30b e 40a, con la σάκελλα, il tesoro<sup>61</sup>, spesso menzionata nei papiri di Afrodito.

Con *bait al-mâl* si indica però anche una costruzione ben precisa: si tratta di una camera sospesa su colonne all'interno della quale veniva custodito il tesoro, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 201–202, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 107, L. Golvin, *Essai sur l'architecture religieuse musulmane I: Généralités*, Paris 1970, 252–254, Kubiak, *Al-Fustat*, 128. Nel 97 o 99 dell'Egira (715/6 o 717/8) un *bait al-mâl* viene costruito all'interno della moschea di 'Amr, a al-Fustât, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. II 483–484, Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 107<sup>62</sup>. Certamente, se P.Vindob. G 31 si riferisce a questa costruzione, essa non può essere identificata con lo κτίσμα di P.Lond. IV 1515, del 707/708: il tesoro della moschea di 'Amr è di 8 o 10 anni posteriore, mentre negli anni intorno al 707 sono in corso i lavori alla moschea — e nello stesso periodo al *bait al-mâl*<sup>63</sup> — di Damasco. Questa soluzione potrebbe conciliarsi anche con le nostre informazioni sui soprintendenti dei lavori: 'Abd ar-Rahmân avrebbe iniziato con l'occuparsi soltanto del *bait al-mâl* di Damasco per poi passare a dirigere i lavori della moschea in generale.

È più probabile comunque che in P.Vindob. G 31 e P.Lond. IV 1515 ci si riferisca più genericamente a un palazzo delle finanze, un edificio amministrativo. È possibile allora, almeno per la αὐλή di P.Vindob. G 31, una identificazione con la più volte menzionata αὐλή τοῦ ἀμυραλομμιν di al-Fustât, se è vero che anche in questo caso doveva trattarsi di un palazzo del governo, una *dâr al-imâra*, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1362 introd.<sup>64</sup> Ciò sembra confermato a) dal fatto che la αὐλή τοῦ ἀμυραλομμιν<sup>65</sup> di al-Fustât corrisponderebbe per la sua collocazione geografica alla *dâr al-Madhâba*, il palazzo di 'Abd al-'Azîz b. Marwân, il quale non era un ἀμυραλομμιν, ma un emiro, un governatore d'Egitto; b) dal fatto che fino al periodo abbaside non sembra esserci stata a al-Fustât una *dâr al-imâra* propriamente detta come sede del governo<sup>66</sup>. Una connessione tra governatore d'Egitto

<sup>61</sup> Per σάκελλα/σακέλλιον = *treasury*, cfr. *The Oxford Dictionary of Byzantium*, Oxford 1991, s. v. *Sakellion*, III 1829–1830.

<sup>62</sup> L. Golvin, *Essai sur l'architecture religieuse musulmane*, I, *Généralités*, Paris 1970, 40, indica per questa costruzione una data contemporanea ai lavori di rifacimento della moschea, del 711/712; lo stesso L. Golvin, *op. cit.*, 253, indica tuttavia una datazione al 99 dell'Egira (717/718). Per una datazione al 715/716 cfr. anche L. Hauteceur, G. Wiet, *Les mosquées du Caire*, Paris 1932–1934, I 200. In generale per il *bait al-mâl* della moschea di 'Amr cfr. anche Mahmûd Ahmad, *La Mosquée de 'Amr Ibn al-'Âs, à Fustât*, Le Caire 1939, 16–17.

<sup>63</sup> Per la attribuzione del *bait al-mâl* di Damasco a al-Walîd (705–715) cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 231, e Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 179.

<sup>64</sup> Che con la menzione dell'ἀμυραλομμιν ci si possa non sempre riferire all'emiro dei credenti come persona fisica, ma più genericamente all'autorità, in un senso che può essere intercambiabile con quello di δημόσιον, sembra risultare da P.Lond. IV 1352 e P.Lond. IV 1434. 77: la stessa requisizione — anche se in anni diversi — di 70 κομίσια per i musulmani d'Egitto è effettuata in P.Lond. IV 1352. 4 s. λόγῳ ἐπιταγῆς] / τοῦ ἀμυραλομμιν, in P.Lond. IV 1434. 77 λ(ό)γ(ῳ) ἐπιταγῆ(ς) τοῦ δημο(σίου).

<sup>65</sup> Stessa denominazione (*dâr amîr al-mûminîn*) nella parte araba di P.Lond. IV 1362 e 1378.

<sup>66</sup> Kubiak, *Al-Fustat* 129.

(σύμβουλος) e ἀύλη τοῦ ἀμειραλουμνιν sembra risultare anche da E.8. Una corrispondenza ἀύλη τοῦ ἀμειραλουμνιν = *dâr al-Madhâba* = palazzo del governatore, si accorda bene con le testimonianze arabe medievali: nella *dâr al-Madhâba*, fatta costruire da 'Abd al-'Azîz b. Marwân e utilizzata dai governatori successivi<sup>67</sup>, soggiornò Marwân II — l'ultimo califfo omayyade — fino all'arrivo dei suoi nemici nel 750, quando egli incendiò il palazzo, cfr. Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. II 653. Dopo la sua sconfitta una *dâr al-imâra* fu costruita da Salih b. 'Alî al-Hâšimî al suo arrivo in Egitto, cfr. S. Denoix, *Décrire le Caire. Fustât-Miṣr d'après Ibn Duqmâq et Maqrîzî*, Le Caire 1992, 115. Il soggiorno di Marwân nella *dâr al-Madhâba* ha senso se non esisteva una ἀύλη τοῦ ἀμειραλουμνιν distinta dal palazzo fatto costruire da 'Abd al-'Azîz; d'altra parte la costruzione di una *dâr al-imâra* da parte di Salih b. 'Alî al-Hâšimî si rende necessaria se quello che era stato bruciato era il vecchio palazzo del governo. Per una possibile collocazione del *bait al-mâl* nella *dâr al-imâra* cfr. Faleh Hussein, *Das Steuersystem in Ägypten von der arabischen Eroberung bis zur Machtergreifung der Tuluniden 19–254/639–868 mit besonderer Berücksichtigung der Papyrusurkunden*, Frankfurt 1982 (Heidelberger Orientalistische Studien 3), 150–151<sup>68</sup>.

#### G. Fortezza di Βαβυλών

##### Attestazioni

1. P.Lond. IV 1433. 18, 277 (4 Χοιῶκ ind. 5 = 30. 11. 706): registrazione di 1  $\frac{2}{3}$  νομίματα per uno o due ἐργάται per un mese. La registrazione di l. 18, ὄν(όματι) μέ(ρους) ἐργ(άτου) α, farebbe pensare a un solo operaio, diviso in parti uguali — ciascuna per una spesa di  $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{3}$  νόμισμα — tra la κόμη di Afrodito e la località di Πακαῶνις. La registrazione di l. 277, ὄν(όματι) ἐργ(άτου) α, invece fa pensare piuttosto a un operaio intero per la singola unità contributiva. Questa seconda soluzione si adatterebbe meglio anche all'entità della spesa, mentre una spesa mensile di 1  $\frac{2}{3}$  νομίματα per un solo ἐργάτης avrebbe un unico parallelo in P.Lond. IV 1508 (E.9). Il μέ(ρους) di l. 18 sarebbe allora una imprecisione dello scriba, e si tratterebbe di due ἐργάται. Della requisizione si occupa il ναύτης Παῶν, di Anteopoli.

##### Cronologia

I lavori sono attestati nel 706 (n. 1).

##### Soprintendenti

Non ci sono informazioni sui soprintendenti dei lavori.

##### Requisizioni

Operai: n. 1.

<sup>67</sup> Prima della costruzione della *dâr al-Madhâba* i governatori risiedevano invece nella *dâr al-Raml*, cfr. S. Denoix, *Décrire le Caire. Fustât-Miṣr d'après Ibn Duqmâq et Maqrîzî*, Le Caire 1992, 107.

<sup>68</sup> Da citare a questo proposito anche il caso del *bait al-mâl* di al-Kûfa, con sede in un *qasr* costruito accanto alla moschea come sede del governatore, cfr. Monneret de Villard, *Archeologia islamica* 97, Creswell, *Muslim Architecture*<sup>2</sup>, I. I 26.

## Annotazioni

— Si tratta di lavori all'interno della fortezza, cfr. P.Lond. IV 1433. 277: λ(ό)γ(φ) κτιζο(μένου) ἐντ(ός) κάστρου Βαβυλ(ῶνος). A un edificio all'interno della fortezza si deve riferire anche l. 18: λ(ό)γ(φ) κτίσιμ(ατος) κάστρου Βαβυλ(ῶνος). H. I. Bell, P.Lond. IV 1433. 18 n., pensa alla costruzione dei granai di al-Fustât, ma vedi più avanti H.

— Per la fortezza di Βαβυλών in generale cfr. Kubiak, *Al-Fustat* 50–57 e 106–108. Per la storia e per la struttura della fortezza cfr. anche U. Monneret de Villard, *Sul castrum romano di Babilonia d'Egitto*, *Aegyptus* 51 (1924) 174–182, e da ultimo P. Sheehan, *The Roman Fortress of Babylon in Old Cairo*, in D. M. Bailey, *Archaeological Research in Roman Egypt. The Proceedings of the Seventeenth Classical Colloquium of the Department of Greek and Roman Antiquities, British Museum, held on 1–4 December, 1993* (JRA Suppl. 19), Ann Arbor 1996, 95–97, con ulteriore bibliografia.

H. Granai di Βαβυλών/al-Fustât<sup>69</sup>

## Attestazioni

1. SPP VIII 1345 (= APEL IV 286) (Φαῶφι ind. 5 = 28. 9.–27. 10. 706<sup>70</sup>): ricevuta per il grano dell'ἐμβολή, rilasciata da Ομαρ υἱὸς Αβιπ, soprintendente dei καθολικὰ ὄρρια di Βαβυλών.
2. P.Lond. IV 1386 (c. 708–9, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 150): lettera. Si parla del ναῦλον per l'invio di σιτόκριθον (cfr. P.Ross. Georg. IV p. 42) dell'ἐμβολή ai granai di Βαβυλών.
3. P.Lond. IV 1335 (1 Μεσορή ind. 8 = 25. 7. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 142): ordine di inviare grano ai granai di Βαβυλών per il rizq dei Muhâjirûn di al-Fustât.
4. P.Lond. IV 1407 (1 Μεσορή ind. 8 = 25. 7. 709, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 142): ἐντάγιον per il grano per il rizq dei Muhâjirûn di al-Fustât, da inviare ai granai di Βαβυλών.
5. P.Lond. IV 1387 + P.Ross. Georg. IV 10 + P.Berol. inv. 25039<sup>71</sup> (6 Τῶβι ind. 8 = 1. 1. 710): lettera. Si parla del ναῦλον per l'invio di σιτόκριθον dell'ἐμβολή ai granai di Βαβυλών.
6. P.Lond. IV 1379 (1 Παῦνι ind. 9 = 26. 5. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 148): ordine per il pagamento di 6 νομίσματα per la δαπάνη di 3 αμαλιται per due mesi, impiegati per la costruzione di un granaio a al-Fustât destinato alle imposte del basso Egitto. La δαπάνη mensile di ogni αμαλιτης costa 1 νόμισμα. Per

<sup>69</sup> Granai di altre località sono attestati in altri documenti: SPP III 432 (VII: per la probabile datazione di questo documento al periodo arabo cfr. K. A. Worp, *P.Wisc. I 11: the Oath Formula*, *ZPE* 45 [1982] 224–226), P.Ross. Georg. V 68 (VII/VIII), P.Ross. Georg. V 46 (VIII), SPP VIII 1140 = BGU II 688, SPP VIII 1141 = BGU II 689, SPP VIII 1142–1146 = BGU II 683–687, SPP VIII 1147 = BGU II 690 A, SPP VIII 1151 = BGU II 695 (tutti del periodo arabo).

<sup>70</sup> Wessely datava erroneamente il documento al 707.

<sup>71</sup> Editto in R. Pintaudi, P. J. Sijpesteijn, *Testi dell'VIII sec. d.C. provenienti da Aphroditò*, *ZPE* 85 (1991) 296–297.

- questi personaggi e per la loro *δαπάνη* cfr. Morelli, *Olio* 109–113. 'Επικείμενοι dei lavori sono Σουφριαν β. Αειαν e Σωραειγ β. Θεμμμ.
7. P.Ross. Georg. IV 11 (19 Παῶνι ind. 9 = 13. 6. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 149): lettera. A l. 8 s. si parla di inviare il grano dell'ἐμβολή per i granai di Βαβυλών.
  8. P.Lond. IV 1370 + P.Ross. Georg. IV 12 (7 'Αθύρ ind. 9 = 3. 11. 710, cfr. Cadell, *Qurrah ben Sharik* 149): ordine di inviare ai granai, certamente di Βαβυλών, gli arretrati del grano dell'ἐμβολή.
  9. P.Lond. IV 1404 (c. 708–713<sup>72</sup>): lettera. La διοίκησις è in arretrato con il grano per il *rizq* dei *Muhâjirûn*, che doveva essere consegnato nei granai di Βαβυλών.
  10. PERF 578 ? (= P.Vindob. G 39740, di prossima pubblicazione come CPR XIX 26) (2 'Αθύρ ind. 2 = 29. 10. 718 o 733 ?): ἐντάγιον per il pagamento di arretrati. Per il grano dell'ἐμβολή la quantità già pagata è indicata come „dal conto dei granai“, probabilmente di Βαβυλών.
  11. SPP VIII 1083 ? (721/722 <sup>73</sup>): ἐντάγιον per l'orzo dell'ἐμβολή. I granai menzionati a l. 4 devono essere quelli di Βαβυλών.
  12. SPP VIII 1195 (725<sup>74</sup>): ἐντάγιον. Per l'ἐμβολή dei granai di Βαβυλών sono richiesti grano, orzo e legumi.
  13. P.Lond. IV 1427 (732/733 <sup>75</sup>): registro fiscale. Per le quantità di grano per l'ἐμβολή (ll. 5, 19, 21, 23) sono indicate le quote da inviare ai granai, certamente di Βαβυλών, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1419 introd. p. 174.
  14. P.Lond. IV 1428 (732/733 ?): registro fiscale. Per le quantità di grano per l'ἐμβολή sono indicate le quote da inviare ai granai (ll. 21, 22), certamente di Βαβυλών, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1419 introd. p. 174.
  15. P.Lond. IV 1479 (732/733 <sup>76</sup>): registro fiscale. Per le quantità di grano per l'ἐμβολή sono indicate le quote da inviare ai granai, certamente di Βαβυλών, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1419 introd. p. 174.
  16. P.Lond. IV 1415 verso (VIII): conto di grano per l'ἐμβολή. Nel totale di l. 17 è indicata la quantità consegnata ai granai di Βαβυλών.
  17. P.Lond. IV 1426 + 1429<sup>77</sup> (VIII): registro fiscale. Nelle registrazioni di P.Lond. IV 1426. 16 ss., 1429. 10, 11, 21, 22, sono indicate le quote del grano dell'ἐμβολή

<sup>72</sup> Il papiro sarà da collocare nell'arco di tempo coperto dalle altre lettere dell'archivio di Afrodito.

<sup>73</sup> Gli anni 721/722 sono, in considerazione della datazione di Râšid b. Ḥâlid, cfr. K. A. Worp, *Studien zu spätgriechischen, koptischen und arabischen Papyri*, BSAC 26 (1984) 100, la collocazione più probabile per la indizione 5.

<sup>74</sup> Per la datazione cfr. Worp, *Studien* (n. 73) 100.

<sup>75</sup> Per la datazione di P.Lond. IV 1427 e 1428 cfr. K. Morimoto, *The Fiscal Administration of Egypt in the Early Islamic Period*, Kyoto 1981, 273 s. n. 55. Allo stesso anno o in anni vicini saranno da collocare anche P.Lond. IV 1426 e 1429.

<sup>76</sup> Se la datazione proposta da Morimoto, *Administration* (n. 75) 273 s. n. 55, per P.Lond. IV 1427 e 1428 è da accettare, essa è da estendere anche a P.Lond. IV 1479, datato alla stessa indizione 1.

<sup>77</sup> Per il ricongiungimento dei due papiri cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV, *Addenda et corrigenda*, p. VII.

da inviare ai granai, certamente di Βαβυλών, cfr. H. I. Bell, P.Lond. IV 1419 introd. p. 174.

18. P.Lond. IV 1442 D (VIII): conto di grano per l'ἐμβολή. A l. 50 è indicata la quantità versata ai granai di Βαβυλών.
19. P.Wessely Prag. Inv. Gr. I 5 a-c<sup>78</sup> (VIII): registro fiscale. Per alcune quantità di grano sono indicate le quote destinate ai granai, certamente di Βαβυλών, cfr. P.Lond. IV 1426–1429.

### Cronologia

I lavori sono attestati nel 710 (n. 6).

### Soprintendenti

Sufyân b. Hayyân e Šuraih b. Tamîn (n. 6). Il padre del secondo ἐπιτελείμενος ha lo stesso nome del padre dello Yazîd che soprintende ai lavori della moschea di Damasco; ma è troppo poco per supporre un rapporto di parentela tra i due ἐπιτελείμενοι.

### Requisizioni

Denaro: n. 6 (per δαπάνη di αμαλιται).

### Annotazioni

— I granai sono da intendere genericamente come magazzini per cereali e simili (nn. 2 e 5: σιτόκριθον; n. 11: orzo; n. 12: grano, orzo e legumi).

— I granai funzionano come punto di raccolta e di immagazzinamento, ma anche come punto di distribuzione per il *rizq* ai musulmani (n. 9).

— Lavori di costruzione sono attestati solo nel n. 6. H. I. Bell, P.Lond. IV 1378 introd. e P.Lond. IV 1433. 18 n., pensa a un uso indifferenziato di Φόσσατον e Βαβυλών, e identifica il granaio di n. 6 con l'edificio in costruzione di P.Lond. IV 1433. 18, 277 (G.1). Se l'uso indifferenziato di Φόσσατον e Βαβυλών risulta dai documenti connessi con la ἀύλη τοῦ ἀμραλμουμνιν di al-Fustât<sup>79</sup>, una confusione tra il κάστρον di Βαβυλών e al-Fustât è più difficile da accettare. Soprattutto se si considera che in P.Lond. IV 1433. 277 — di 3 anni e mezzo anteriore alla costruzione del granaio di n. 6 — è detto chiaramente che i lavori sono all'interno della fortezza, che per il resto non è mai nominata altrove così esplicitamente nei papiri di Afrodito. Per una contrapposizione tra il κάστρον di Βαβυλών e al-Fustât, cfr. P. Casanova, *Les noms coptes du Caire et localités voisines*, BIFAO 1 (1901) 148–149 e 184. In effetti n. 6 è l'unico documento nel quale si parla di granaio di al-Fustât, mentre in tutti gli altri casi si parla di granai di Βαβυλών. Ancora, nel n. 6 si parla di granaio, al singolare — a differenza del plurale usato negli altri casi — e si deve far riferimento a una costruzione ben precisa. Si tratta evidentemente di strutture differenti: agli ὄρρια di Βαβυλών, che esistono già prima del 710, viene inviato il grano di Afrodito e di altre località dell'alto Egitto; il granaio in costruzione nel 710 a al-Fustât invece è destinato

<sup>78</sup> Di prossima pubblicazione.

<sup>79</sup> Vedi sopra E.1, E.3, E.9 e E.5, E.6, e H. I. Bell, P.Lond. IV 1378 introd. Cfr. anche A. J. Butler, *Babylon of Egypt. A Study in the History of Old Cairo*, Oxford 1914, 28–31 (riedito in appendice a A. J. Butler, *The Arab Conquest of Egypt and the Last Thirty Years of the Roman Dominion*, Oxford 1902, 2<sup>a</sup> ed. 1978).

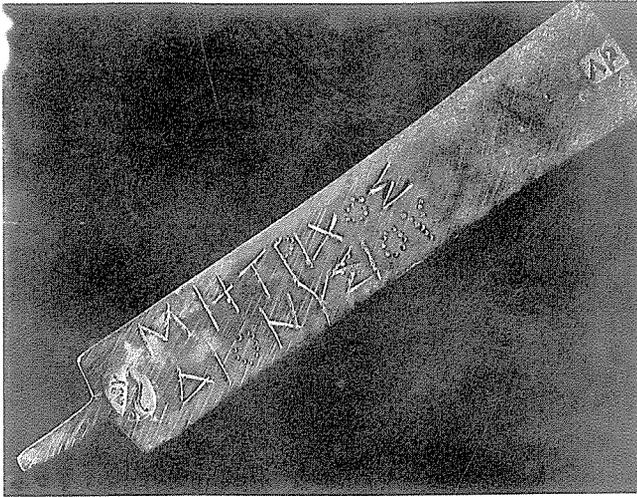
alle imposte del basso Egitto<sup>80</sup>. Il nuovo granaio doveva essere situato a Nord del ponte di barche che dalla porta occidentale della fortezza e attraverso l'isola di el-Rôda collegava le due rive del Nilo costituendo così un ostacolo alla navigazione, e cioè effettivamente sul sito di al-Fustât. I vecchi ὄρρια di Βαβυλών dovevano invece trovarsi a Sud del ponte, in posizione più comoda per la navigazione dall'alto Egitto. Per questo ponte che divideva in due il porto di al-Fustât/Βαβυλών e per i diversi punti di attracco a seconda delle provenienze delle imbarcazioni, cfr. Kubiak, *Al-Fustat* 115, 118 e 165 n. 34. In generale per gli ὄρρια di Βαβυλών e al-Fustât cfr. A. Grohmann, *APEL IV* 286. 3 n.

Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek  
Josefsplatz 1  
A-1015 Wien

Federico Morelli

---

<sup>80</sup> Per la divisione tra alto e basso Egitto nel periodo arabo cfr. A. Grohmann, *Studien zur historischen Geographie und Verwaltung des frühmittelalterlichen Ägypten*, Wien 1959, 22–33; in particolare per la posizione della linea di demarcazione nei pressi di Βαβυλών, pp. 24b–25a.



zu Nollé, Abb. 1, S. 191ff.



7



8



13



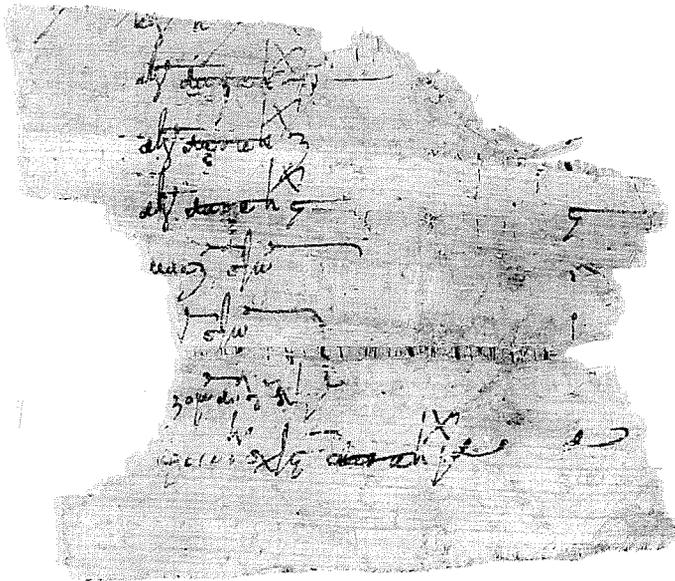
15



zu Nollé Abb. 3, S. 191ff.



zu Nollé, Abb. 2, S. 191ff.



zu Morelli, S. 165ff.